# IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS

*Quen otlanonotz in Juan Tlacuatequiyani*

1 Ojcon opeu in yancuic tlahtoli ica Jesucristo,
teconeu in Dios.
2 Opeu quen oquihcuiloc se tlayolchicauqui ica
in Itlahcuiloltzin Dios itoca Isaías. Molui achto
oquihcuiloc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios tlen omi-
hto in Dios ica inin tonali:
Xicmocaquiti; neh nictitlanis notlanahuatil matli-
cana de tehhuatl.
Yeh in aquin quinnahuatis in tlacamen
mamitzselican.
3 Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili
ipan in acahualtlahtli:
“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica
namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nan-
quiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in
Totequihuatzin.”
4 Ijcon inon tlanahuatiyani itoca Juan ohualtlacu-
atequihtaya ipan in acahualtlahtli, huan ohualt-
lanonotztaya:
—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapoh-
poluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.
5 Huan oyahque quitahque inon Juan de nochin
altepemen den tlali Judea huan in hueyi altepetl
Jerusalén. Huan yehhuan omoyoluitihque ica
intlahtlacol huan Juan oquincuatequi ihtech in
atentli itoca Jordán.

6 Huan in Juan oquipiyaya itlaquen
tlachihchiutli den itohmiyo in hueyi yolcatl itoca
camello, huan se itlahcolpica den cuitlaxtli. Huan
oquicuaya se chopili quen nesi tzicatl ica in nectli
den panatl.
7 Huan otlanonotzayaya:
—Satepa de nehhuatl hualuilohuas seya aquin
ocachi mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Neh
ahmo tlen noquisca ic nimochihua nitlapale-
huiyani.
8 Nehhuatl san onamechcuatequi ica atl, huan
Yehhuatzin mechmacalos in Itiotonaltzin Dios.

### *Quen omocuatequiloc in Jesús*

9 Ojcon opanoc inon tonalten, ihcuac ohualuilo-
huac in Jesús den tealtepeu Nazaret den tlali
Galilea, huan in Juan otecuatequi in Jesús ipan in
atentli itoca Jordán.
10 Huan queman oquixohuac den atl, niman
omotac quen mihcuaniya in mextli huan ohual-
temoc den neluicac in Itiotonaltzin in Dios quen
huilotl, huan oteahsico in Jesús.
11 Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac
tlen otlanahuatic:
—Tehhuatl tinoconeu nimitztlasohtla huan ni-
paqui ica tehhuatl.

### *Quen oteyoltilan in Jesús*

12 Ihcuac inon in Itiotonaltzin in Dios otetitlan
in Jesús ipan in acahualtlahtli,
13 huan oilohuaya nepa ompohuali tonali. Huan
omopacho tenahuac in ahmo cuali tlacatl huan
nochin inon ompohuali tonali oteyoltilanticatca
ic tecuepani ahmo cuali in Jesús. Oilohuaya

ihuan in tecuanyolcamen huan in ángeles otetequipanohque.

*Jesús mopehualtiya tetequiu*

14 Satepa de ihcuac oquitzajque in Juan, ohualuilohuac in Jesús ipan in tlali Galilea, tlanonotzalohtiu in itlahtoltzin in Dios.
15 Huan oquinmoluilic:
—Ayacmo huehcau queman Dios pehualo quintequiutilo in tlacamen. Ximoyolcuepacan huan xicneltocacan in yancuic tlahtoli.

*Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

16 Huan queman Jesús opanoloc inahuac in hueyi atl itoca Galilea, oquinitaloc Simón ihuan icniu Andrés. Quitlastinemihque in matlatl ihtech in hueyi atl, tleca yehhuan michtemohuanimen.
17 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Nancanahtohque in michten huan axan xinechcuitlapanuican huan nanquinanatihue in tlacamen manechneltocacan.
18 Saniman oquicauque inmatlau huan otecuitlapanuihque.
19 Huan queman Jesús opanoloc de ompa, oquinitaloc in Jacobo ihuan icniu Juan, iconehuan Zebedeo. Ocatcahque ihuan oc sequinten ihtech in barco huan oquitlahtlamanilihtoyahque inmatlau.
20 Huan saniman in Jesús oquinnotzaloc, oquicauque intata ipan in barco ihuan in tlaquehualten, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

*Quen in Jesús oquipalehuiloc in tlacatl aquin quiquitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl*

21 Huan oahsitohque tehuan Jesús ipan in altepetl Capernaum ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos. Inuan ocalacohuac ihtech in tiopantli huan oquinnextililohuaya in tlacamen.
22 Huan otehuelitaque ica tlen oquinnextililoc, tleca oquinnextililoc quen aquin quipiya tequihuahyotl huan ahmo quen in tlamachtiyanimen ica itlanahuatil in Moisés.
23 Huan ocatca ipan in tiopantli se tlacatl aquin quiquitzquihtoc se ahmo cuali yehyecatl.
24 Yehhuatl otzahtzic:

—¿Tlen ticpiya tiquitas ica tehhuan, Jesús de Nazaret? Cox, ¿otihuala ic titechpolos? Nimitzixmati aquin tehhuatl. Tehhuatl titetlapehpenil in Dios.

25 Huan in Jesús omotlacahualti:

—¡Ximocahua huan xiquisa de yehhuatl!

26 Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicuehcuelo chicahuac in tlacatl, huan otzahtzic huan oquis de yehhuatl.
27 Huan nochten quen tel oquimatque huan ic yehhuan omotlahtlanihque:

—¿Tlen inin? ¡Se yancuic tlanehnehuilistli! Ica tequihuahyotl quintequiutiya masque in ahmo cuali yehyecamen huan tetlacamatihque.

28 Huan molui ihsiucan oquimatque ica tetenehualoca in Jesús ipan nochin tlali den Galilea.

### *In Jesús mopahtiya imonantzin Simón*

29 Huan queman oquixohuac ihtech in tiopantli, otehuicaque ichan Simón huan Andrés. Tehuan oyahque in Jacobo huan Juan.

30 Huan imonantzin Simón ohuetztoya ica to-
tonqui huan niman otenahuatihque in Jesús ica
yehhuatl.
31 Huan ohuilohuac mota huan omomaquitzqui
ic omeu, huan saniman oquis in totonqui huan in
sihuatl oquintlamacac.

### *In Jesús omopahtihque miyacten in cocoxcamen*

32 Ihcuac yomotocaloc in tonaltzintli,
otehualiquilihque nochten in cocoxcamen huan
in aquin quipiyahque in ahmo cuali yehyecatl.
33 Huan nochten den altepetl omosentlalihque
caltenco.
34 Huan omopahtihque inohque cocoxcamen
ica miyac cocolisten, huan omoquixtilihque in
ahmo cuali yehyecatl. Huan ahmo oquincahualoc
matlahtocan, tleca oteixmatiyayahque huan
Yehhuatzin ahmo omonec tlen maquiniluican
in tlacamen ica Yehhuatzin.

### *Jesús tlanonotzalotinemi ipan in tlali Galilea*

35 Ic mostla huehca sancuel, in Jesús ome-
hualoc huan ohuilohuac ipan in acahualtlahtli
huan ompa omoyolmachtiloc.
36 Simón ihuan oc sequinten oyahque tetemo-
huahque.
37 Huan queman oteahsique, oteiluihque:
—Nochten tetemohuahque.
38 Jesús omoluihque:
—Tiohue ipan oc sequin altepemen huan ompa
nitlanonotzas noyojqui, tleca ic inon onihuala.
39 Huan quinonotzalohtiu ihtech in tiopanten
den judeahtecos ipan nochin tlali Galilea, huan
quinquixtililo in ahmo cuali yehyecamen.

*Jesús mopahtiya se inon palantica inacayo*

40 Ohuala teita Jesús se tlacatl aquin opalanticatca inacayo. Yehhua omotlancuaquetz ic otetlatlautic:

—¿Tlen, ahmo ticmonequiltis nechpahtilos?

41 Jesús ica otlocoyaloc huan omotlalili teman, huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

42 Huan queman omoluic inon, oquis icocolis in tlacatl huan cuali omocau.

43 Huan oquitequiutiloc:

44 —Ahmo xitlanonotza tlen onimitzchihuilic, huan xiyau xicmonextili in tiopixqui huan xictlocoli itetlocolil in tlen Moisés oquitequiuti, tleca yotipahtic. Ic inon quimatiltis in tlacamen yotipahtic.

Huan ic inon oquititlaniloc.

45 Huan ihcuac oquis in tlacatl, opeu tlahuel tlanonotza, huan oquiniluic nochin tlen opanoc. Ijcon in Jesús ayacuel ocalacohuayaya ipan niyan se altepetl tlahmo san ichtaca. Huan onemohuayaya ipan in acahualtlahtli huan oyahque teitahque de nochin altepemen.

# 2

*Jesús mopahtiya seya aquin omocoupitzquetzticatca*

1 Satepa de sequin tonali in Jesús oc sepa omocuepaloc ihtech in altepetl Capernaum, huan in tlacamen oquimatque Yehhuatzin oilohuaya techan.

2 Huan omosentlalihque miyacten, hasta
ayacmo oyehuiyayahque niyan caltenco, huan
oquinnonotzaloc ica itlahtoltzin Dios.
3 Nahue tlacamen ocualmamahque seya aquin
omocoupitzquetzticatca.
4 Huan quen ahhuel otehuiquilihque in Jesús
tleca ocatcahque miyac tlacamen, oquicuatlapo-
hque in cali ic tetzoncuac in Jesús canin oilohuaya.
Huan ompic oquitemohuihque inon cocoxqui.
5 Jesús omonehnehuilic quen oteneltocaque
huan omoluic inon cocoxqui:
—Notlasohicniu, nochin motlahtlacol nimitzt-
lapohpoluihtoc.
6 Huan sequin tlamachtiyanimen ica itlanahu-
atil in Moisés ompa oyehuatoyahque, huan oquiy-
olnehnehuilihque:
7 “Ahmo quihtosquiyani ijconon. San istlacati
ica in Dios. Tleca niyan aquin cuali quitlaht-
lapoluis itlahtlacol in tlahmo san Yehhuatzin in
Dios.”
8 Huan in Jesús omoyolnehnehuili tlen oquiy-
olnehnehuilihque inon tlamachtiyanimen, huan
oquintlahtlaniloc:
—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque nehhua
niistlacatqui ica in Dios?
9 ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya
tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In
tla nicpahtis inin cocoxqui queman niquiluis:
“Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau
mochan”,
10 ijcon nanquimatisque in tla nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl cuali nictlapoh-
poluis itlahtlacol.

Ijcon oquiluiloc in cocoxqui:
11 —Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau
mochan.
12 Ihcuac omihto inon, omeu in cocoxqui,
huan oquian itlapech, huan oquis inixpa
nochten. Huan ic inon quen tel oquimatque huan
otemahuestilihque in Dios, huan oquihtohque:
—Ahyic queman tiquitztoque ijcon mochihua.

### *Jesús oquinotzaloc in Leví*

13 Jesús ohuilohuac oc sepa itentla in hueyi
atl, huan nochten in tlacamen omosentlalihque
tenahuac huan oquinnextililoc.
14 Ihcuac panolohtiu, in Jesús oquitaloc in Leví,
iconeu in Alfeo, yehuatica inahuac imesa campa
quitlaxtlahuahque in renta. Huan Jesús omoluic:
—¡Xinechcuitlapanui!
Ijcon omoquetz huan otecuitlapanuic.
15 Satepa ichan in Leví ocatcahque miyac
renderos huan oc sequinten tlahtlacolyohque.
Tehuan otlacuahtoyahque in Jesús ihuan in
tetlamachticahuan. Tleca ocatcahque miyac
yehhuan aquin otecuitlapanuihtinemiyayahque.
16 Queman oteitaque in tlamachtiyanimen den
itlanahuatil in Moisés, yehhuan in fariseos, quen
otlacualotoya in Jesús ihuan inon tlahtlacoly-
ohque, oquintlahtlanihque in tetlamachticahuan:
—¿Tleca tlacuatoc ihuan in renderos huan in
tlahtlacolyohque?
17 Oquincaquiloc in Jesús, huan oquiniluiloc:
—Nehhua quen se tlapahtiyani. In aquin
quinehnehuili chicahuac ahmo quinequis in tla-
pahtiyani, tlahmo san yeh in cocoxqui. Ic inon

ahmo onihuala niquimpalehuis in yolcualten, in
tlahmo san ica in tlahtlacolyohque.

### *Quen yes in yancuic tlahtoli ica Jesucristo*

18 Huan in itlamachticahuan in Juan Tlacu-
atequiyani huan intlamachticahuan den fariseos
omosautoyahque ihcuac moyolmachtiyayahque
quemaniyan semiluitl. Huan ohualahque sequin
huan otetlahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca in itlamachticahuan in Juan huan
yehhuan den fariseos mosautohque, huan in
tehuaxcahuan ahmo?

19 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. ¿Tlen,
in itlatlautiluan in mosihuautiyani cuali
mosahuasque ihcuac inuan yes? Nele
ahhuel mosahuasque tleca pacticaten ihcuac
ompayesque san secnin. Ijcon quen ica nehhuatl
huan inin notlamachticahuan.

20 Huan hualas tonali queman quincuilisque in
mosihuautiyani. Ihcuac inon mosahuasque.

21 Ijcon omihto Jesús ica yancuic tetlanehne-
huilis:

—Niyan aquin ijcon quitlatlamanis se tlaque-
mitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla
ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihsiu tzomo-
nis ic cocotzahuis in yancuic tatapahtli.

22 Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino
ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau.
Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis
in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan
in cuitlaxtli. Huan in vino ayamo chicahuac

quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

*In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

23 Se tonali den nesehuilistli den judeahtecos quipanahuiticaten Jesús ihuan in tetlamachticahuan ihtech se trigohmili. Huan in tetlamachticahuan quitectihue in trigo.
24 Huan inon fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Xiquita, ¿tleca quichihuahque tequitl ahmo quincahuilihtoc ipan tonali den nesehuilistli?

25 In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Cox, ¿ahmo nanquipoutoque tlen oquichiu in hueyixtoc David? Inon tonali oapismic huan noyojqui oapismique yehhuan icompañeros.
26 Huan in David ocalac ihtech in tiopantli queman ocatca achto tiopixqui in Abiatar. Oquian in pantzin tlen itlalnamictiltzin Dios, huan oquicua ihuan aquin oyahyaya, masque ahmo oquincahuilihque niyan aquin maquicuacan, in tlahmo san in tiopixcamen quicuasque. Huan ahmo oquitlahtlacoltiloc in Dios.

27 Noyojqui namechiluiya in tonali den nesehuilistli quipalehuisquiyani in tlacamen. Ahmo maye molui tequiyo maquitlacamatican in tlanahuatili den tonali den nesehuilistli.
28 Ijcon, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ic niquihtos tlen cuali quichihuasque ipan tonali den nesehuilistli.

# 3

*Jesús oquipahtiloc in tlacatl ica iman huajqui*

1 Oc sepa Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli den
judeahtecos. Huan ocatca se tlacatl oquipiyaya se
iman huajqui.
2 Huan in tlacamen nepa oquichixtoyahque tla
quipahtilos ipan in tonali den nesehuilistli, ijcon
teteluisquiyanihque.
3 Huan Jesús omoluic in tlacatl aquin
oquipiyaya iman huajqui:
—¡Xihualau nisic!
4 Huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tlen cox ocachi cuali; mochihuas cuali ipan
in tonali den nesehuilistli, noso mochihuas ahmo
cuali? Cox, ¿ticchihuasque nochin tlen cuali ma-
pahti, noso ticahuasque mamiqui?
Huan omocauque san tlamach inon tequihuah-
men.
5 Jesús oquincualanitaloc, otlocoxticatca tleca
oyoltepitzauque, huan oquiluiloc in tlacatl:
—Ximasohua.
Ihcuac omasou, in iman opahtic.
6 Oquisque in fariseos huan saniman ocualse-
matque ihuan in aquin omoquetzayayahque
ihuan in tequihua Herodes quen temictisque in
Jesús.
7 Oncan Jesús ohuilohuac itentla in hueyi atl in-
uan in tetlamachticahuan. Huan otecuitlapanui-
hque miyac tlacatl den tlali Galilea.
8 Noyojqui ohualahque teitahque miyacten den
tlali Judea, huan den hueyi altepetl Jerusalén,
huan den tlali Idumea den oc se itentla den atentli
Jordán, huan itlatilanal den altepemen Tiro huan

Sidón. Oyahque teitahque queman oquicajque
tlen tequin cualtzin omochihuayaya.
9 Huan Jesús omonehnehuili cana tepitzin-
isquiyanihque huan ic inon oquintequiutiloc in
tetlamachticahuan maquiyectlalican se barquito.
10 Tleca miyac yomopahtihque ijcon quen
sequin cocoxcamen moixtopeutihue ic
temachilisque.
11 Huan queman oteitayayahque in Jesús,
yehhuan aquin oquipiyayahque in ahmo cuali
yehyecamen ohuetziyayahque teixpa huan
otzahtziyayahque, quihtohtihue:
—Tehhuatl ticoneu Dios.
12 Huan Yehhuatzin oquintlacahualtiloc ahmo
maquiniluican aquin Yehhuatzin.

### *Quen oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

13 Huan otlehcoloc Jesús ipan se tepetl huan
oquinnotzaloc yehhuan aquin oquinnequiloc
huan oteahsitohque.
14 Huan oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan
ome ic tehuan nemisquiyanihque, huan yehhuan
quintitlanilos matlanonotzacan.
15 Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic quixto-
huetzosque in ahmo cuali yehyecamen.
16 Inihque aquin oquintocahhuiloc Simón aquin
noyojqui oquitocahhuiloc Pedro,
17 huan Jacobo huan icniu Juan, iconehuan in
Zebedeo. Yehhuan oquintocahhuiloc Boanerges,
tlen quihtosnequi tlacamen chihchicahuahque
quen tlatecuinilotl.

18 Noyojqui oquintlapehpeniloc Andrés huan
Felipe huan Bartolomé huan Mateo huan Tomás
huan Jacobo iconeu in Alfeo. Noyojqui oquint-
lapehpeniloc Tadeo huan Simón in aquin ihuan
omoquetz in cananistas,
19 huan Judas Iscariote, yehhuatl aquin
otetemacti.

### *In camanali ihuan in Itiotonaltzin Dios*

Huan queman otlan quintlapehpenilo, ohuilo-
huac ichantzin.
20 Huan oc sepa omosentlalihque in tlacamen,
huan ahmo otecauque matlacualo in Jesús ihuan
in tetlamachticahuan.
21 Huan queman techanihcahuan oquicajque
inon, ohualahque tehuicasquiyanihque, tleca
oquihtohuayahque:

—Yoixpoliu.

22 Huan in tlamachtiyanimen den itlanahu-
atil Moisés aquin oahsicohque den hueyi altepetl
Jerusalén oquihtohuayahque:

—Tequiti ica in ahmo cuali yehyecatl itoca
Beelzebú, huan ica in ichicahualis inon tiachicau
den ahmo cuali yehyecamen quinixtohuetzohua
in oc sequin ahmo cuali yehyecamen.

23 Huan Jesús oquinnotzaloc huan oquinnex-
tililoc ahmo cuali intlahtol. Oquinmoluilic:

—In Satanás ahhuel quinixtohuetzohua in
ihuaxcahuan yehyecamen.
24 Tla in tlacamen den hueyi tlali
motehuiyahque se huan oc seya, inon tlacamen
ahhuel tlaixnamiquisque ica in oc sequinten.

25 Huan tla aquin chantitoque ihtech se cali
tlahco xeliutoc, inon ichanihcahuan ahhuel hue-
hcahuisque.
26 Huan tla Satanás quitehuiya ica
ichanihcahuan huan motlahcoxelos, ahhuel
yetos, tleca ayacuel quintlacamatiltis quen
ayacmo chicahuac.
27 'Nanquihtohuahque nicpalehuis in Satanás,
huan nele onictlan, tleca yehhua molui chicahuac
huan niyan aquin cuali calaquis ichan maquipo-
los in tlahmo achto quitlanis. Huan queman
yoquitlan, cuali quintlacamatiltis nochin aquin
ompacaten.
28 'Ic nele namechiluiya, nochin tlahtlacolten
huan camanalten ica Dios quintlapohpoluisque in
tlacamen.
29 Huan san aquin quicamanaliluis in Itioton-
altzin Dios ayacmo queman quitlapohpoluisque.
Inon tlahtlacolantoc nochipa.
30 Ojcon omihto in Jesús tleca oquihto-
huayahque:
—Tequiti ica ichicahualis in ahmo cuali yehye-
catl, huan ahmo ica techicahualis den Itioton-
altzin Dios.
31 Ohualahque tecnihuan in Jesús huan tenana,
huan omoquetzque caltenco huan oquititlanque
tlanahuatili ic mahualquixohua.
32 Huan in tlacamen aquin oyehuatoyahque
tenahuac in Jesús oteiluihque:
—Xiquita, monantzin ihuan mocnihuan om-
pacaten caltenco tlahtlanticaten ica Tehhuatzin.
33 Huan oquinitaloc aquin oyehuatoyahque
tenahuac huan oquinnanquililoc:

—Nele yehhuan nonana huan nocnihuan.

34 Huan inihque noyojqui quen nonana huan
nocnihuan.
35 San aquin quichihuas in tlen monequis in
Dios, yehhuan quen nocnihuan, huan nohuelti-
huan, huan nonana.

# 4

*In tlalnamictilistli den tocani*

1 Oc sepa opehualoc in Jesús quinnextililo ipan
itentla in hueyi atl, huan ohualahque teitahque
molui miyac tlacamen. Jesús ocalacohuac ipan se
barco huan omotlaliloc ihtech in barco chihton
huehca den itentla in hueyi atl, huan nochin tla-
camen ocatcahque atlatentli.
2 Huan oquinnextililohuaya miyac tlamantli
san ica in tlalnamictilistli, huan oquiniluiloc:

3 —Xicaquican, se tlacatl oquis quichayahua in
xinachtli.
4 Huan sajcon oquichayautinemiyaya, sequin
xinachtli ohuetz ipan in ohtli huan ohualahque in
totomen huan oquicuahque.
5 Huan oc sequin ohuetz ipan tepetlatl huan
niman oixuac, tleca ahmo oquipiyaya tlali hue-
hcatla.
6 Huan ihcuac chicahuac otonac, ohuac inon
tlatoctli, tleca ahmo oquipix hueyac ineluayo.
7 Oc sequin ohuetz canin ocatca in huetztli,
huan oyol in huetztli huan oquixolonalti, huan
ahmo oquitlali itlaquilyo.
8 Oc sequin ohuetz ipan cuali tlali, huan oyol
huan oquitlali itlaquilyo. Huan oquitemacac se

lado ipan se acali oquis sempohuali huan mahtlactli, huan in oc se lado oquitemacac yehpohuali, huan oc se lado oquitemacac se carga ipan se acali.

9 Huan ocachi oquiniluiloc in Jesús:

—Aquin quipiya inacas ic quicaquis, maquicaqui.

10 Huan ihcuac omocahualoc inuan aquin ocatcahque tenahuac huan in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, otetlahtlanihque ica in tlalnamictilistli:

—Axan matechiluican tlen quihtosnequi inon tlalnamictilistli.

11 Huan oquiniluiloc:

—Dios omechmacaloc quen nanquinehnehuilisque tlen ocatca tlatiutoc ica tetlatequiutilistzin Dios, huan in oc sequinten quicaquisque nochin tlamantli ica tlalnamictilistli.

12 Ijcon ca ihcuac quitzticaten huan quicacticaten, ahmo maquinehnehuilican. Ic inon ahmo mamoyolpatlacan huan Dios quintlapohpoluilos.

13 Huan ocachi oquiniluiloc:

—Namechyequiluiya tlen quihtosnequi inin tlalnamictilistli tleca in tlahmo nanquinehnehuilisque axan, ahhuel nanquinehnehuilisque in oc sequin tlalnamictilisten.

14 In xinachtli tlen quichayahua in tlacatl yeh in quen in itlahtoltzin Dios.

15 Ica sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen ohuetz ipan inon ohtli. Queman quicaquihque itlahtoltzin Dios niman huitz in Satanás, yeh in ahmo cuali tlacatl, huan quincuiliya in itlahtoltzin Dios tlen oquicajque.

16 Ica in oc sequin tlacamen quimpanotica quen
in xinachtli tlen oquitocaque ipan in tetlahtli. In-
ohque quicaquihque huan quiseliyahque in itlah-
toltzin Dios ica paquilistli.
17 Inohque quimpanohua quen ihcuac huitz
in tetzahuitl noso tlamohsihuilistli ipampa itlah-
toltzin Dios. Yehhuan motzecohuahque tleca
caten quen in toctli tlen ahmo hueyi ineluayo
huan niman huaqui.
18 Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan huet-
ztli, inon quen yehhuan aquin quicaquihque in
itlahtoltzin Dios,
19 huan oquichiuque cuenta ica in miyac tla-
mantli de inin tonali huan in ricohyotl quinc-
ahcayahua huan opeu quinequihque oc sequin
tlamanten. Huan nochipa inon tlamantli calaqui
huan quixpanahuiya in itlahtoltzin Dios, huan
quisa san tlaluis.
20 Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan cuali
tlali, inohque quen yehhuan aquin quicaquihque
in itlahtoltzin Dios huan quiseliyahque, huan
mochihuahque molui cuali. Yehhuan quisahque
quen inon tlatocten tlen seya quitlaliya sempo-
huali huan mahtlactli, huan oc seya quitlaliya
yehpohuali, huan oc seya se carga.

### *Nochin tlen tlatiutoc motematiltis*

21 Huan oquiniluiloc in Jesús:

—Niyan aquin quitlalis in candil itzintla in
comitl noso itzintla in tlapechtli. In tlahmo quit-
lalis ipan in mesa matlanexti ipan in cali.
22 Satepa quinehnehuilisque in tlen axan
motlatitoc ica tlalnamictilistli, huan in tlen ahmo

quimatihque axan, inon tonali quimatisque nochin.
23 Aquin quicaquis, maquinehnehuili.
24 Noyojqui oquiniluilohuaya:
—Xicchihuacan cuenta tlen nanquicaquisque. In tlahmo nanquichihuaque cuenta, san chihton nanquinehnehuilisque, huan tla nanquicaquisque yec, nanquinehnehuilisque ocachi, hasta nochin.
25 Tleca in aquin nele quicaquis, ocachi quinehnehuilis, huan in aquin ayacmo quinequi quicaquis, quilcahuas in chihton tlen oquinehnehuilic.

*In tlalnamictilistli quen yoli in xinachtli*

26 In tlatequiutilistzin Dios quen se tlacatl aquin quitoca in xinachtli ipan in tlali.
27 Huan cochis tlayohua huan mehuas sancuel huan in xinachtli ixua huan yoli quen yehhua ahmo quinehnehuiliya.
28 Tleca in xinachtli ixuas isel ipan in tlali, achto quitlalis ixiuyo, oncan ixochiyo, huan satepa itlaquilyo tentica ipan icacauyo.
29 Queman yichicahuac, yehhuatl quitzintequi, tleca yoahsico in tlatequilistli.

*In tlalnamictilistli ica in xinachtli den mostaza*

30 Huan omihto:
—Nicnequi namechnextilis quen ca tetlatequiutilistzin in Dios, huan ic inon namechiluis ica se tlalnamictilistli.
31 Pehuas quen in xinachtli den mostaza. Queman motocas ipan in tlali, yehhua in ocachi quitzinihto den nochin xinachtli tlen ca ipan in tlalticpactli.

32 Huan queman ixua, yolis huan mochihuas
ocachi hueyi de nochin sahsal, huan momahx-
alyotiya hueyac, huan ijcon in totomen cuali
mochantiyahque ihtech imaxiuyo.
33 Huan Jesús oquinnotzalohuaya in tlacamen
ica miyac tlalnamictilistli quen inon, ojcon quen
cuali quinehnehuilisque.
34 In tlahmo ica tlalnamictilistli, ahmo oquin-
notzalohuaya. Huan queman inuan omocahualoc
in tetlamachticahuan, oquinyequiluiloc nochin in
tlalnamictilistli.

### *Jesús mosehuiya in chicahuac yehyecatl*

35 Huan inon tiotlactli Jesús oquiniluiloc in tet-
lamachticahuan:
—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.
36 Huan oquincauque in miyac tlacamen huan
in tetlamachticahuan otehuicaque Jesús ihtech
inon barco ijcon quen yohuilohuaya, huan noyo-
jqui otecuitlapanuihque oc sequin barcos.
37 Huan opeu yehyeca chicahuac, huan in atl
ocalac ihtech in barco, huan ijcon atemisquiyani.
38 Huan Jesús ocochihuatoya ic inacastla in
barco ipan tecuapehpech. Huan oteihxitihque in
tetlamachticahuan huan oteiluihque:
—¡Tlamachtiyani! ¿Tlen cox, ahmo mochihuas
cuenta tla tipolihuisque?
39 Huan oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in
yehyecatl, huan omoluic in hueyi atl:
—¡Ximocahua huan ximosehui!
Huan in yehyecatl omosehuic huan tlamach
omocau in atl.
40 Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca onanmomoutihque? ¿Tlen, ayamo nanquineltocahque quen techuelitalos in Dios?

41 Huan temoute omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—¿Tlenon tequisca inin tlacatl, masque in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

# 5

*Oquipahtiloc se tlacatl den tlali Gadara aquin quiquitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl*

1 Oahsitohque ic oc se itentla in hueyi atl, ipan in tlali canin chantitoque in gadarenos.

2 Huan queman Jesús oquixohuac ipan in barco, ohuala tenamiqui se tlacatl aquin ochantiyaya ipan in camposanto. Huan quiquitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl.

3 Huan ic inon ayacuel aquin oquilpiyaya niyan ica cadenas.

4 Tleca miyacpa oquilpihque ica in cadena, huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadena huan ayacmo otetlacamatiyaya.

5 Quen tlahca huan quen tlayohua ocatca ihtech in camposanto huan ihtech in coutlahtli, otzahtzitinemiyaya huan omococohtinemiyaya ica tetl san isel.

6 Queman oteitac Jesús de huehca, ohualtzecuin huan omotlancuaquetz teicxitla.

7 Ocoutzahtzic chicahuac:

—¿Tlen ticpiya tiquitas nohuan, Jesús titeconetzin Dios tlen ilohuac huehcapa? Nele Dios nimitztlatlautiya ahmo xinechmohsihui.

8 Ijcon oquiluic tleca Jesús yomoluihtoya:

—¡Ahmo cuali yehyecatl, xiquisa de ipan inin tlacatl!
9 Huan Jesús oquitlahtlaniloc:
—¿Tlen motoca?
Huan yehhua otenanquilic:
—Notoca Ololi, tleca tlahuel timiyacten yehyecamen.
10 Huan in yehyecatl otetlatlautic molui:
—Ahmo xitechtitlani huehca de inin tlali.
11 Huan ocatca ompa se hueyi ololi de pitzomen, tlacuahtinemihque ipan in tlachquili.
12 Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesús, teiluitihue:
—Xitechualtitlanili ica in pitzomen; xitechcahuili maticalaquican ihtech yehhuan.
13 Yehhuatzin oquincahuililoc, huan oquisque in ahmo cuali yehyecamen, huan ocalajque ihtech in pitzomen. Huan in ololi den pitzomen cana de ome mil, oquinmohmoutihque huan ixtomamictihue ipan in hueyi atl huan omelsinque.
14 Inon tlixpiyanimen ocholohque huan otlanahuatihque ihtech in altepetl huan nohuiyan. Huan ohualahque inon tlacamen ic quitasque tlen opanoc.
15 Huan oteahsicohque in Jesús, huan oquitaque in aquin oquipiyaya in miyac ahmo cuali yehyecatl. Oyehuatoya huan otlaquentitoya, huan yoquipiyaya itlanehnehuilis. Ic inon temoute omomoutihque.
16 Huan inohque tlixpiyanimen aquin oquitaque, otlanonotzque in tlen oquipanoc in aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan noyojqui ica tlen opanoc ica in pitzomen.

17 Ihcuac inon otetlatlautihque in Jesús
mahuilohua huehca de nepa.
18 Huan queman Jesús ocalacohuac ipan in
barco, inon aquin oquiquitzquihtoya in ahmo
cuali yehyecamen otetlatlauti mamohuica.
19 Huan in Jesús ahmo omonec, huan omoluic:
—Xiyau mochan, huan xiquinnonotza
motenonotzcahuan nochin tlen omitzchihuil-
ihque in Dios mopampa, huan quen moca
otlocoyaloc.
20 Huan yehhuatl oya huan opeu tlanonotza
ipan in tlali canin ocatcahque mahtlactli altepe-
men, nochin tlen Jesús oquichihuililoc ica yehhu-
atl, huan nochten quen tel oquimatque.

### *Ichpocau in Jairo oquihxitilo in Jesús huan oquipahtiloc se sihuatl molui cocoxqui*

21 Huan queman Jesús opanoloc oc sepa ipan
barco ic oc se itentla in hueyi atl, omosentlalihque
miyac tlacamen atlatentli.
22 Ihcuac inon oteitaco in Jesús se tequihua den
tiopantli den judeahtecos, itoca Jairo. Huan que-
man oteitac in Jesús, omotlancuaquetz teicxitla.
23 Huan temoute otetlatlautic:
—Nochpocau tlahuel mococohua. Mahualuilo-
hua huan mamotlali teman ipan yehhua, huan
mapahti.
24 Huan Jesús ihuan ohuilohuac. Huan otecuit-
lapanuihque miyac tlacamen huan otepitzinih-
tayahque ipan in ohtli.
25 Huan ocatca se sihuatl yimahtlactli huan ome
xihuitl oxitiniyaya ica in iyes.

26 Huan opanoc imajco miyac tlapahtiyanimen,
hasta yoquitlamic nochin tlen oquipiyaya. Huan
ahmo tlen oquinamic, huan ocachi molui ocatca.
27 Oquimat tlen cuali omochihuayaya in Jesús
huan omopachoc tecuitlapa campa otentoyahque
miyac tlacamen maquiquitzqui tetatapa.
28 Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nite-
quitzquilis san yeh tetlaquen, nipahtis.”
29 Huan otequitzquilic tetatapa huan saniman
omosehui ic oxitiniyaya ica iyes, huan yehhuatl
oquimachilic in itlacayo yopahtic.
30 Queman ojcon oquichiu in sihuatl,
in Jesús omomat quen seya oquicuic
techicahualis. Omocuitlapantlachiyaliloc huan
oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿aquin oquimachilic notlaquen?
31 In tetlamachticahuan oteiluihque:
—¿Tleca techtlahtlanilo aquin otemachilic?
Cuali mota quen in miyac tlacamen
tepitzinihtihue.
32 Huan Yehhuatzin tlachiyalohtica nohuiyan ic
momatis aquin oquichiu inon.
33 Huan omomoutic in sihuatl huan ohuehuey-
ocatoya tleca oquimat tlen opanoc ihtech yehhu-
atl. Huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan
oteiluic nochin tlen opanoc.
34 Huan Jesús oquiluiloc:
—Notlasohicniu, otipahtic tleca oticneltocac.
Xiyau huan ximoyolsehui, tleca otimocau chic-
ahuac ica mococolis.
35 Ihcuac oc tlahtoloticatca, ohualahque sequin
den inon tequihua den tiopantli den judeahtecos,
quiluihtihue:

—Moconeu yomic. Ocachi cuali ayacmo matemohsihuilo in Tlamachtiyani.

36 Huan Jesús ahmo omochiu cuenta tlen oquihtohuayahque huan oquiluiloc in tequihua:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca.

37 Huan ahmo aquin oquicahualoc tehuan yas, tlahmo Pedro huan Jacobo huan icniu Juan.

38 Huan ohualahque ichan in tequihua, huan Jesús omotac quen miyac tlacamen omoxinihque huan ochocatoyahque huan otenatoyahque chicahuac quen oquichiuque inon tlacamen queman miquis seya.

39 Ocalacohuac huan oquiniluiloc:

—Ayacmo ximoxinican huan ahmo xicchoquilican. In ichpocatl ahmo mijqui, tlahmo san cochtoc.

40 Queman omihto inon, teca ohuetzcahque huan Jesús oquincalquixtiloc nochten. Huan oquinanaloc itata huan inana in ichpocatl, huan aquin tehuan oyayahque, huan ocalacohuac campa ocatca in ichpocatl.

41 Huan oquiquitzquiloc in iman huan omoluic ica tetlahtol:

—Talita cumi; tlen quihtosnequi, Ichpocatontli, nehhuatl nimitziluiya, ximehua.

42 Huan saniman omeu in ichpocatl, huan onehnen, tleca yiquipiya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic inon quen tel oquimautoyahque in oc sequinten.

43 Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc, huan oquiniluiloc maquitlamacacan in ichpocatl.

# 6

## *Omocuepaloc in Jesús ipan in altepetl Nazaret*

1 Oquixohuac in Jesús de ompa huan ohuilohuac
techantzin, huan otecuitlapanuiyayahque in tet-
lamachticahuan.
2 Huan ipan in tonali den nesehuilistli den
judeahtecos opehualoc tlamachtilo ipan in
tiopantli de yehhuan. Huan miyac otecajque
huan quen tel oquimatque. Huan oquihtohque:

—Anquimati campa oquiahsic inin tlanehne-
huilistli. Mamota quen cuali tlapahtiya tlen ahyic
aquin quiitztoc.
3 Huan yehhuatl san in couxinqui, iconeu in
María huan icniu Jacobo huan José huan Judas
huan Simón. Noyojqui nicancaten ihueltihuan
tohuan.
Ic inon otenexicaluihque.
4 Huan ic inon Jesús oquiniluiloc:

—In tlayolchicahuani quipiya mahuesyotl san
canin, huan ihtech itlal huan ihuan ichanihc-
ahuan, ahmo.
5 Huan quen ahmo oteneltocaque, omochi-
huayaya san quesqui tlachiuten mahuestic. San
inon oquitlalililoc teman pani san quesqui cocox-
camen huan oquimpahtiloc.
6 Huan Jesús quen tel omomautoya quen
yehhuan ahmo oteneltocayayahque. Huan
onehnemohuayaya ipan in altepetohton
tlahtlatentli in Nazaret, huan oquinnextililoc.

## *Jesús quintitlanilo in tetiotlatitlaniluan mat-lanonotzacan*

7 Huan oquinsentlaliloc in mahtlactli huan ome
tetiotlatitlaniluan huan oquintitlaniloc inehne-
huan matlanonotzacan. Huan oquinmacaloc
tequihuahyotl ic maquinquixtican in ahmo cuali
yehyecamen.
8 Huan oquintequiutiloc:

—Ipan namoohtli xicuicacan san yeh in
coutopili, huan ahmo xicuicacan in pantzin,
niyan in bolsa, niyan tomin.
9 Huan cuali nanquitlalisque namotecac, huan
san se namotlaquen.
10 Canin nancahsisque ipan se cali, ompa xi-
motepaluican hasta nanquisasque de inon alte-
petl.
11 Huan tla ahmo mechselisque in tlacamen de
se altpetl, niyan ahmo mechcaquisque, queman
nanquisasque de ompa ximoxotzehtzelocan ica
in teutli de namotecac ic maquichihuacan cuenta
quen omechixtlasque.

12 Nochten in mahtlactli huan ome tetiot-
latitlaniluan oquisque, huan otlannonotztine-
miyayahque in tlacamen mamoyolcuepacan ica
in Dios.
13 Noyojqui oquinixtohuetzayahque miyac in
ahmo cuali yehyecamen, huan oquintohtoxo-
mayayahque miyaquin in cocoxcamen ica in
aceite huan oquimpahtihque.

### *Quen omic in Juan Tlacuatequiyani*

14 In hueyixtoc Herodes oquitecaquili tetene-
hualoca in Jesús, tleca omoteixmatiltilohuaya no-
huiyan. Huan Herodes oquihto:

—Inin Jesús cana yes in Juan aquin
otlacuatequiyaya. Omeu den mijcamen huan
ic inon quipiya in chicahualistli ic quichihuas in
tlachiuten mahuestic.
15 Huan oc sequin oquihtohuayahque:
—Yehhuatl in tlayolchicahuani Elías.
Huan oc sequin oquihtohuayahque:
—Yehhuatl se tlayolchicahuani, quen de yihue-
hcau.
16 Huan queman oquicac in hueyixtoc Herodes,
oquihtoc:
—Yehhuatl in Juan, aquin oniquihto
maquiquechtzontequican, huan oquiehualo in
Dios.
17 Oquihtoc ijcon in Herodes ica tlen opanoc
tleca oquisihuacuilic in iicniu Felipe. Huan
oquicaquiltic in Herodes in Juan ica tlen oquichiu
huan ic inon oquicocolic in Juan inon sihuatl itoca
Herodías. Oncan Herodes oquitzactoya in Juan,
ahmo maquiahsi in sihuatl.
18 Tleca in Juan oquiluic in Herodes:
—Ahmo cuali ticpiyas isihuau mocniu.
19 Huan ic inon in sihuatl Herodías ocualan
huan quimictiyani in Juan, huan ahhuel quiahsis.
20 Huan Herodes oquimoucaitac in Juan tleca
oquimatiyaya yehhuatl se molui cuali tlacatl huan
se iconeu in Dios. Huan ic inon oquitzactoya
in Herodes ic ahmo tlen maquipano. Miyacpa
in Herodes oquitlahtolcaquiyaya in Juan, huan
masque ahmo oquinehnehuiliyaya tlen oquiluic,
oquipactiyaya quicaquis.
21 In Herodes oquitlaolichti in itonal inetla-
catilis huan oquintlamacac nochin huehhueyi

tequihuahmen huan in tlicancamen den tlali
Galilea.
22 Huan ocalac ichpocau inon Herodías huan
opeu mihtohtiya, huan oquipacti Herodes huan
aquin ihuan ocatcahque. Huan in hueyixtoc
oquiluic in ichpochtontli:
—Xinechtlahtlanili tlen ticnequis, huan nehhu-
atl nimitzmacas.
23 Huan oquicaquiltic in Herodes:
—In tlen tinechtlahtlanilis, nimitzmacas hasta
in tlahcopa campa nihueyixtoc.
24 Huan oquis in ichpochtontli huan oquitlaht-
lanito in inana:
—¿Tlen nictlahtlanis?
Huan inana oquinanquilic:
—Xictlahtlanili itzonteco den Juan Tlacuate-
quiyani.
25 Huan saniman in ichpochtontli omocuep
canin ocatca in hueyixtoc huan oquiluic:
—Nicnequi saniman xinechmaca iitzonteco
Juan Tlacuatequiyani ihtech se plato.
26 Ic inon in hueyixtoc Herodes molui otlocox,
huan ipampa itlahtol huan in aquin ihuan ocah-
catca, ic inon ahmo oquinec motlahtolpatlas.
27 Saniman in hueyixtoc oquititlan se topili
macualica itzonteco in Juan.
28 In topili oya huan oquiquechtzontec in Juan
ompa telpiloyan, huan ocualicac itzonteco ihtech
se plato. Huan oquimacac in ichpochtontli, huan
yehhuatl oquimacato inana.
29 Queman in itlamachticahuan den Juan
oquimatque inon, oyahque quianahque itlacayo,
huan oquitocaque ihtech se tlaltecochtli.

### *In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl*

30 Omocuepque in tetiotlatitlaniluan in Jesús
canin oquinchiyaloc huan oteiluihque nochin
tlen oquinchiuque huan tlen oquinextilihque in
tlacamen.
31 Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:
—Matimoxelocan san tehhuan ipan se tlali hue-
hca huan ompa timosehuisque chihton.
Ijcon omihto tleca miyacten oteahsiyayahque
huan oquisticatcahque. Huan ic inon niyan ah-
huel otlacuahque.
32 Huan oyahque ihtech se barco huan oahsito-
hque ipan se sacatlahtli canin ahmo aquin ocatca.
33 Huan miyacten oquinitaque quen oyahque,
huan oquinixmatque. Huan oquisque in tlaca-
men den nochin altepemen inahuac, huan otze-
cuinque itentla in atl huan otetlanque.
34 Queman Jesús oquixohuac den barco huan
oquinitaloc in miyac tlacamen, inca otlocoy-
aloc. Tleca ocatcahque quen calnelohten ahmo
quipiyahque in paxtol, huan opehualoc quinnex-
tililo miyac tlahtoli.
35 Ihcuac molui yitiotlac, in tetlamachticahuan
omopachohque tenahuac, huan teiluihtihue:
—Nican ahmo aquin chanti huan yitiotlac.
36 Xiquintitlani ic mayacan ipan in altepemen
huan maquicohuacan tlen quicuasque.
37 Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Xiquintlamacacan namehhuan.
Huan otenanquilihque:
—¿Tlen cox, tiyasque ticohuasque pantzin ica
ome mil pesos para tiquintlamacasque? Panos
tlahco xihuitl ic quitlanis seya inon tanto.

38 In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque? Xiyacan xiquitacan.

Queman yoquitaque, oteiluihque:

—Ompacaten macuili pantzin huan ome michten.

39 Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamosehuican ipan quesqui ololi ipan in pasto.

40 Omosentlalihque ipan miyac ololi de se ciento huan de tlahco ciento.

41 In Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten, huan oahcotlachiyaloc neluicac huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon tlacuali. Huan ihcuac omoxehxelo, in pantzin omomiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan, maquitlalican iixpa in tlacamen. Huan ihcuac omoxehxelo in ome michten, omomiyaquilic.

42 Huan nochten otlacuahque huan opachiuque.

43 Huan oquipehpenque mahtlactli huan ome canasta tenticatca ica in cohcotonque pantzin, huan tlen omocau den michten.

44 Huan in aquin otlacuahque cana macuili mil tlacamen.

### *Nehnemohua in Jesús iixco in atl*

45 Huan saniman in Jesús oquintequiutiloc in tetlamachticahuan matlehcocan ihtech in barco huan mateyecanacan ipan in altepetl Betsaida tlen ca isentlapal in atl. Huan Yehhuatzin oquinnahuatiloc in tlacamen.

46 Ihcuac otlan quinnahuatilo, ohuilohuac ipan in tepetl moyolmachtilo.

47 Ihcuac yitlayohua, in barco ocatca inepantla
in hueyi atl, huan Jesús tesel omocahualoc ipan in
tlali.
48 Huan oquinitaloc quen yosiyauque ic tlaati-
lantihue, tleca tlahuel chicahuac in yehyecatl
ic quixnamictihue. Huan ic tlatuihtica, Jesús
oquinahsiloto nehnemohuatiu iixco in atl. Huan
onesiyaya quen Yehhuatzin omonequiyaya quim-
panahuilos.
49 Huan ihcuac yehhuan oteitaque in Jesús
nehnemohuatiu iixco in atl, oquinehnehuilihque
yeh se nemohmoutilistli, huan oquitzahtzilihque.
50 Tleca nochten oteitaque huan omomouti-
hque. Huan saniman Jesús otlahtoloc huan
oquiniluiloc:
—¡Ximoyolchicahuacan huan ahmo ximomouti-
can! Nehhuatl niJesús.
51 Huan otlehcoloc ihtech in barco huan in
yehyecatl omosehuic. Huan yehhuan molui quen
tel oquimautoyahque.
52 Tleca ayamo oquinehnehuilihque aquin
Yehhuatzin, huan masque oquitaque tlen opanoc
ica in pantzin, oyoltepitzautoyahque.

### *In Jesús quimpahtilo in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*

53 Ic oquipanahuihque in atl, oahsique ipan in
tlali Genesaret, huan oquilpihtoyahque in barco
atlatentli.
54 Huan oquisque ihtech in barco huan saniman
in tlacamen oteixmatque in Jesús.
55 Huan otzecuinque nochten in tlacamen de
ompa macualican in cocoxcamen canin oilohuaya
in Jesús.

56 Huan san canin oahxihuayaya Yehhuatzin
ihtech in altepemen, oquintlaliyayahque in
cocoxcamen ic tlalpan ipan in tiyanquistli huan
otetlatlautiyayahque in Jesús maquincahuililo
maquiquitzquican masque san yeh in tlapostectli
den tetlaquen. Huan opahtihque nochin aquin
otequitzquihque.

# 7

*Inon tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

1 In fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den
itlanahuatil in Moisés oahsitohque den hueyi alte-
petl Jerusalén, huan omosentlalihque tenahuac in
Jesús.
2 Yehhuan oquinitaque quen sequin
tetlamachticahuan in Jesús otlacuahque masque
ahmo omomahtequihque quen quihtohua
in itlanahuatil inchichicacoluan. Huan
oquinehnehuilihque sajcon quimahualtihtoc.
3 Tleca in fariseos huan nochten in judeahtecos
oquieuque in tlanahuatili den inchichicacoluan
huan tlahmo momahtequisque quen quihtohua
in tlanahuatili, ahmo tlacuasque.
4 Huan queman mocuepasque den tiyanquisco,
tlahmo mopahpacasque quen quihtohua in
tlanahuatili, ahmo tlacuasque. Huan oc sequin
tlanahuatilten maquiehuacan, huan ijcon
quipacasque nochin vasos tlen ic tlaonihque,
huan in caxitl, huan in teposxalo.
5 Yehhuan in fariseos huan in tlamachtiyani-
men den tlanahuatili otetlahtlanihtoyahque in
Jesús:

—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatilten den tochichicacoluan, huan tlacuahque san ijcon ahmo momahtequiyahque?

6 Huan Jesús oquiniluiloc:

—Inon melahuac tlen yihuehcau oquihcuilo in tlayolchicahuani Isaías ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica namehhuan den ome namoxayac:

Inin tlacamen temahuestiliyahque in Dios san ica incamac,
huan ahmo quinehnehuiliyahque.

7 Huan san tlaluis temahuestiliyahque tleca quinnextiliyahque intlanahuatil inchichicacoluan huan quiluisque yeh in itlahtoltzin Dios.

8 Namehhuan ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios huan axan san nanquitlacamatihque in itlanahuatil in tlacatl. Yeh in tlapahpacalistli den xalos huan in vasos tlen ic tlaonihque huan oc sequin miyac tlamantli ijcon nanquichihuahque.

9 ’Ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios. San nanquichihuahque cuenta ica namotlamachilis.

10 Tleca in Moisés oquihcuilo: “Xicmahuestilican namotata huan namonana”, huan “Aquin quipactecas itata noso inana, maquimictican in tlacamen.” Ijcon oquihto in Moisés.

11 Huan namehhuan den tiopan nanquihtohuahque se tlacatl cuali quiluis itata noso inana; “Nochin nohuaxca ica tlen cuali nimitzpalehuini, yonitetlocoli in Dios.”

12 Ayacmo nanquicahuahque maquichihua
ocachi para itata huan inana.
13 Ijcon quen nanquichiuticaten san tlaluis
itlahtoltzin Dios ipampa namotlanahuatil tlen
namehhuan nanquitenextiliyahque. Huan miyac
tlamantli yojqui nanquichihuahque.

14 Huan Jesús oquinnotzaloc oc sepa in tlaca-
men, huan oquiniluiloc:

—Xinechcaquican namochten, huan xicnehne-
huilican.
15 In tlen quicuas in tlacatl ahhuel quitlaihtlac-
ahuiya, huan in tlen quisa ipan iyolo in tlacatl, yeh
in tlen quitlaihtlacahuiya.
16 In aquin quicaqui inin, maquinehnehuili.

17 Queman Jesús omocauteuque in miyac tla-
camen huan ocalacohuac ihtech in cali, in tetla-
machticahuan otetlahtlanihque ica inon tlalnam-
ictilistli.
18 Huan oquintlahtlaniloc:

—Ojcon tel, ¿niyan namehhuan ayamo nan-
quinehnehuiliyahque? Nanquimatinihque inin
tlahtoli. In tlen calaquis iihtech ahhuel quitlaiht-
lacahuis iyolo in tlacatl.
19 Tleca ahmo calaqui ihtech iyolo, tlahmo
ihtech iihte, huan quisa quiahuac.

Ijcon Jesús otechnextililo quen nochin tlacuali
cuali.
20 Noyojqui omihto:

—Inon tlen quisas ihtech in icamac in tlacatl,
inon quitlaihtlacahuis.
21 Tleca iyolihtec in tlacatl quinehnehuiliya in
ahmo cuali tlahtoli huan ic inon sihuaahuiltiya

huan tlacaahuiltiya huan temictiya huan tlachte-
qui.
22 Noyojqui ijcon iyolihtec quipiya molui apistli,
huan quichihua molui ahmo cuali, huan tlacah-
cayahua huan ixpoliucatinemi huan nexicaluiya
huan tlapacteca huan mohueyiliya huan ahmo
quichihua cuenta tlen quichiutinemis.
23 Nochin inin tlahtoli ahmo cualten quisa
iihtech huan quitlaihtlacahuiya in tlacatl.

### *Itlaneltoquilis in sihuatl den tlali Sirofenicia*

24 Ihcuac inon in Jesús oquixohuac de ompa
huan ohuilohuac inahuac in altepemen Tiro huan
Sidón. Huan ocalacohuac ihtech se cali huan
ahmo omonec aquin maquimati tla ompa oilo-
huaya, huan ahhuel omotlatiloc.
25 Huan ichpocau se sihuatl oquipiyaya in
ahmo cuali yehyecatl. Inon sihuatl oquitecaquilic
tetenehualoca in Jesús. Huan ic inon ohuala teita
in Jesús huan otexotenamic.
26 Inon sihuatl den tlali Sirofenicia huan ahmo
temasehualicniu in Jesús. Huan otetlatlautic
maquiquixtililo in ahmo cuali yehyecatl tlen
oquipiyaya in ichpocau.
27 Huan Jesús oquiluiloc:
—Achto maniquimpalehui in notlacaicnihuan,
tleca in tla niquimpalehuiya achto in sentla-
palchanimen, inon quen tla seya quincuilisque
in pantzin den cocone huan quintlaxilisque in
chichimen.
28 Huan yehhuatl otenanquilic:
—Ic nele Notecohtzin, huan in chichimen itz-
intla in mesa quicuahque intlahtlacoton den
conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan ahmo

tlen polihui tla nechpalehuilos, masque nisentla-
palchani.
29 Huan Jesús omoluic:
—Ica inon cuali tlahtoli nimitzpalehuis. Xiyau;
in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan mochpocau.
30 Queman oya ichan ocahsito in ichpocau huet-
ztoc ipan ipehpech huan in ahmo cuali yehyecatl
yoquis ipan yehhuatl.

### *Jesús mopahtiya se mudo*

31 Huan Jesús oquixohuac den itlatilanal in alt-
petl Tiro, huan omoyehualo in altepetl Sidón huan
oahxihuac itentla in hueyi atl den Galilea. De nepa
otlanecuiltequiloc ipan in tlalten den mahtlactli
altepemen.
32 Huan otehualiquilihque se mudo, huan otet-
latlautihque mamotlali teman ipan yehhuatl, ma-
pahti.
33 Huan Jesús oquihuicaloc oc se lado ahmo
maquitacan in tlacamen. Huan omonacas-
calaquili temahpil huan omomachihchahuiloc
huan omomachilic inenepil in mudo.
34 Huan oahcotlachiyaloc neluicac, huan oyel-
sihsihuihuac huan omoluic:
—¡Efata!, tlen quihtosnequi, ximonacastlapo.
35 Huan saniman omotlapohque inacasuan
huan cuali omocau inenepil, huan cualtzin
tlacactoc huan tlahtohtoc.
36 Huan oquinnahuatiloc Jesús:
—¡Ahmo xitlanonotza!
Huan quen ocachi oquintlacahualtiloc, ocachi
huan ocachi oquihtohque.

37 Huan molui quen tel oquimauteuque huan
oquihtohuayahque:
—Oquichiu nochin cuali; in nacastemen cuali
omotlacaquiltihque huan oquintlahtoltiloc in mu-
dos.

# 8

*Quen quintlamacalo in nahue mil tlacamen*

1 Ipan inon tonalten oc sepa omosentlalihque
miyac tlacamen, huan ahmo oquipiyayahque tlen
quicuasque. Jesús oquinnotzaloc in tetlamachtic-
ahuan huan oquiniluiloc:
2 —Nimotlocoltiya ica inin tlacamen tleca
yiquipiya yiyi tonali nohuan caten huan ayacmo
quipiyahque tlen quicuasque.
3 Tla niquintitlanis inchan maapismicticacan,
sotlahuitihue ihtech in ohtli, huan sequin de
yehhuan ohualahque de huehca.
4 Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:
—¿Quen cuali tiquintlamacasque inin tlacamen
nican canin ahmo tlen oncan?
5 Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Quesqui pantzin nanquipiyahque?
Yehhuan otenanquilihque:
—Ticpiyahque chicome.
6 Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamot-
lalican huan omoan in chicome pantzin huan
omotlasohcamatiloc, huan ihcuac omocohcoton,
omiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachtic-
ahuan maquinixpantilican in tlacamen.
7 Oquipiyayahque noyojqui sequin michtoton,
huan queman omotlasohcamatiloc ica in Dios,
oquintequiutiloc noyojqui maquinixpantilican.

8 Otlacuahque huan opachiuque nochten. Huan
oquipehpenque in tetlamachticahuan chicome
canasta san tlen omocau cohcotonque pantzin.
9 Inohque aquin otlacuahque cana nahue mil
ocatcahque.
10 Huan Jesús oquinnahuatiloc in tlacamen
huan saniman otlehcoloc ihtech in barco ihuan in
tetlamachticahuan huan ohuilohuac ipan in tlali
Dalmanuta.

*Quen otetlahtlanilihque se tlachiutli mahuestic*

11 Huan sequin fariseos ohualahque teitahque
in Jesús huan opeuque tehuan motlahtolchi-
huiyahque. Teichtacaahsisnequihque ica
Yehhuatzin huan ic inon otetlahtlanihque
mamochihua itlahtlen mahuestic ic quitasque
tla nele tequitis ica techicahualis den Dios.
12 Huan chicahuac oyelsihsihuihuac in Jesús
huan omihto:
—Huelis ahmo. Ahmo nanquitlaht-
lanisquiyanihque oc se tlachiutli mahuestic.
Ic nele namechiluiya, ahmo nanquitasque oc
sequin.
13 Huan oquincautehualoc, huan otlehcoloc
ihtech in barco huan ohuilohuac oc se lado.

*Intlamachilis den fariseos*

14 Huan in tetlamachticahuan oquilcauque
cualicasque in pantzin, huan ahmo
oquipiyayahque ocachi de se pantzin ihtech in
barco.
15 Huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan ica
se tlalnamictilistli:
—Xicchihuacan cuenta ahmo maquiselican
in pahtli tlen ic semahuis in pantzin den

fariseos huan den tlacamen den Herodes.
Quihtosnequi ahmo maquiselican in ahmo
cuali tlanehnehuilistli de yehhuan tlen
quitlaihtlacahuis inemilis ijcon quen quichihuas
inon pahtli ica in pantzin.

16 Huan ahmo oquinehnehuiliyayahque in
tetlamachticahuan huan ic inon omononotztoy-
ahque ic yehhuan, huan omoluihque:

—Ahmo ticpiyahque in pantzin, huan ic inon
ijcon otechnonotzaloc.

17 Jesús omomat quen oquichiuticatcahque
cuenta ica in pantzin, huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca namononotzahque ic ahmo nan-
quipiyahque pantzin? Tel, ¿ayamo onanquinehne-
huiliyayahque tlen namechiluiya? Tel, ¿oc nany-
oltepitzautoque?

18 Tel, ¿ahmo nantlachiyahque ica namoixtelolo,
huan ahmo nantlacaquihque ica namonacas?
¿Huan ahmo nanquilnamiquihque tlen onicchiu
queman oticnejque in pantzin?

19 Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque in
cohcotonque pantzin queman onicxehxelo in
macuili pantzin ica in macuili mil tlacamen?

Yehhuan otenanquilihque:

—Oticpehpenque mahtlactli huan ome canasta.

20 Huan oc sepa oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque den
cohcotonque pantzin queman onicxehxelo in
chicome pantzin ica in nahue mil tlacamen?

Huan otenanquilihque:

—Oticpehpenque chicome canasta.

21 Ihcuac inon oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca ahmo onanquinehnehuiliyayahque
ahmo onicchiuticatca cuenta ica in pahtli tlen
ic semahuis in pantzin, tlahmo onicchiuticatca
cuenta ica in ahmo cuali tlanextilistli?

*Oquipahtiloc se ixpatzac in Jesús ipan in altepetl Betsaida*

22 Huan oahxihuato ipan in altepetl Betsaida
in Jesús inuan in tetlamachticahuan, huan ote-
hualiquilihque se ixpatzac. Huan otetlatlauti-
hque maquipahtilo.
23 Huan Jesús oquiquixtiloc den altepetl
momatilantiu, huan omixtlalili techihchac huan
omotlalili teman ipan yehhuatl.
Huan oquitlahtlaniloc:
—¿Yititlachiya chihton?
24 Yehhuatl oahcotlachix huan otenanquilic:
—Niquinita in tlacamen quen couten nehnenti-
caten.
25 Huan oc sepa in Jesús omotlalili temahuan
ipan iixtelolo den ixpatzac huan otlachix huan
nochin cuali oquitac.
26 Jesús oquititlaniloc ichan huan oquiluiloc:
—Ahmo xicalaqui ipan in altepetl, huan ahmo
aquin xiquilui.

*Mocuitiya in Pedro quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios*

27 Ohuilohuayaya in Jesús inuan in
tetlamachticahuan ipan in altepemen den
tlali Cesarea de Filipo. Huan ihtech in ohtli
oquintlahtlanilohuaya:
—¿Tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhu-
atl?
28 Otenanquilihque in tetlamachticahuan:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyani. Oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in tlayolchicahuani Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin oc se tlayolchicahuani de yihuehcau.

29 Oc sepa oquintlahtlaniloc Yehhuatzin.

—¿Huan namehhuan, tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?

Otenanquilic in Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios.

30 Huan oquintequiutiloc in Jesús ahmo aquin maquiluican.

### *Jesús mihtohua quen micohuas*

31 Opeu quinextililo quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlacatl quipiya tlen tlapanolos. Huan teixtohuetzosque in tequihuahmen huan in achtohque tiopixcamen den judeahtecos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan temictisque, huan ipan yiyi tonali ihxohuas den mijcamen.

32 Inin oquinyequiluiloc. Ihcuac inon otesecninquixti in Pedro huan opeu tetlacahualtiya.

33 Huan omocuepaloc in Jesús huan oquinitaloc inon tetlamachticahuan, huan oquiahhualoc in Pedro, ic omoluic:

—¡Ximoihcuani noixpa! ¡Titlahtohua quen Satanás! Ahmo ticnehnehuiliya tetlamachilis in Dios, tlahmo san yeh den tlacatl.

34 Oquinnotzaloc in tlacamen huan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Tlahmo

quipiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis
ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachti-
cau.
35 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis
nopampa, huan maquisas in aquin motemacas
ica inemilis nopampa huan ipampa in cuali itlah-
toltzin Dios.
36 Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen
quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos
inemilis ic quitlantica nochin inon, ahmo ipahtiu.
37 Tleca ocachi patiyo inemilis quen nochin tlen
oncan.
38 Huelis ompayes axan aquin nechixtlatis huan
quipinahuiya ic quitlacamatis notlahtol inixpa in
miyacatlacatl tlahtlacolyohque aquin ahmo nech-
neltocahque. Noyojqui nehhuatl aquin in Teti-
achicau ica nochin tlacatl niquixtlatis inon tlacatl
queman nihualas ica tehueyilistzin den Tohueyi-
tahtzin ihuan in ángeles.

# 9

1 Noyojqui oquiniluiloc in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, hualahsis in tonali que-
man quintequiutilos in tlalticpac tlacamen in
Dios ica techicahualis. Huan namohtech oncan
quesqui ahmo miquisque hasta queman ahsiquiu
inon tonali ic nanquitasque.

### *Quen omonextiloc cualtzin in Jesús*

2 Ihcuac yipanotoc chicuasin tonali, Jesús
oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan
ipan se hueyi tepetl, huan omonextiloc molui
cualtzin inixpa.

3 Tetlaquen opeu petlani istac quen setl. Ones
istac quen ahhuel quichipahuas se tlahtlapacani
nican tlalticpac.
4 Huan onesque den neluicac in ichichicacoluan
Elías huan in Moisés, huan tehuan omonohnotz-
toyahque in Jesús.
5 Huan Pedro oteiluic in Jesús:
—¡Tlamachtiyani, tequin cuali nis ticaten! Matic-
chihchihuacan yiyi xahcali, seya ica Tehhuatzin,
huan oc seya ica Moisés, huan oc seya ica Elías.
6 Tleca omomoutihtoyahque inon yiyi
tetlamachticahuan huan ic inon in Pedro ahmo
oquimatiyaya tlen quihtos.
7 Huan omohualpacho se mextli impan
yehhuan. Ipan in mextli oquicajque se tlahtoli
den Dios tlen omihto:
—Inin noconetzin aquin nictlasohtlato. Xite-
caquican Yehhuatzin.
8 Huan ihcuac otlachixteuque, ayacmo aquin
oquitaque, tlahmo san Yehhuatzin in Jesús.
9 Ihcuac temotihue den tepetl, in Jesús oquinte-
quiutiloc:
—Ahmo aquin xiquiluican ica tlen axan onan-
quitaque hasta queman nehhuatl aquin Niteti-
achicau ica nochin tlacatl niihsas den mijcamen.
10 Huan oquixtlapachohque inon tlahtoli ic
yehhuan, huan ic inon omonohnotztoyahque ica
tlen quihtosnequi inon, mach ihxohuas den mij-
camen.
11 Huan oquihto se de inon tetlamachticahuan:
—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés
quiluiyahque mach quipiya tlen mocuepas achto
in tlayolchicahuani Elías huan hualuilohuas

satepa in Totemaquixticahtzin. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

12 Huan oquinnanquililoc Yehhuatzin:

—Ic nele, ihcuiliutoc ihtech Itlahcuiloltzin Dios quen achto hualas seya quen in tlayolchicahuani Elías. Quinnonotzas in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios huan satepa hualuilohuas in Totemaquixticahtzin. Tel, ¿tleca quihtohuahque ipan in Tlahcuiloltzin ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicpiya tlen nitlapanos huan nechixtlasasque?

13 Huan namechiluiya, yohuala seya quen in Elías huan oquichihuilihque nochin in ahmo cuali quen oquinejque, quen tlahcuilohtoc ica yehhuatl.

### *Jesús mopahtiya se telpocatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yehyecatl*

14 Queman oahxihuato canin ocatcahque in oc sequin tetlamachticahuan, oquinitaloc miyac tlacamen innahuac. Huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés omotlahtolchihuihtoyahque inuan.

15 Queman in tlacamen oteitaque in Jesús, saniman quen tel oquimauteuque, huan otzecuinque tetlahpalohuahque.

16 Huan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc in tetlamachticahuan:

—¿Tleca nanmotlahtolchihuiyahque inuan?

17 Huan se de inon tlacamen otenanquilic:

—Tlamachtiyani, onicualicac noconeu maquipahtilo, tleca quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan ic inon ahhuel tlahtohua.

18 Huan queman quinequi, quitlaluitequis,
huan in telpocatl hualtemposonis huan
tlahtlancuitzohuas huan hualcoupitzahuis.
Huan oniquintlatlautic in tetlamachticahuan
maquixtohuetzaluican, huan yehhuan ahhuel.
19 Huan Jesús oquitlahtlaniloc:
—Tel, ¿hasta queman nantlaneltocasque? Yi-
huehcau yonamechnextilic huan ayamo nan-
nechneltocahque. Xinechualiquilican.
20 Huan otehualiquilihque in telpocatl. Queman
in ahmo cuali yehyecatl oteitac in Jesús, oquitzet-
zelo in telpocatl, huan oquimayau tlalpa. Huan
opeu momimilohua huan temposoni.
21 Jesús oquitlahtlaniloc itata:
—Tel, ¿quesqui tonali quiahsitinemi inon?
Huan yehhuatl oteiluic:
—De conetl.
22 Miyacpa oquimayau ihtech tletl huan ihtech
atl ic quimictini. Huan tla cuali mochihuas it-
lahtlen topampa, matlocoyalo huan matechpale-
huilo.
23 Huan Jesús omoluic:
—¿Tleca tiquihtos tla cuali? Aquin tlaneltoca,
nochin cuali quichihua.
24 Saniman inon tetata otzahtzic huan oquihto:
—¡Nicneltoca, huan manechpalehuilo ic ocachi
manicneltoca!
25 Huan queman Jesús omotac omohualsentlal-
ihque miyac tlacamen, niman omotlacahualti in
ahmo cuali yehyecatl ipampa ahhuel tlahtohua
niyan tlacaqui inon telpocatl, huan omoluic:
—Ahmo cuali yehyecatl, nimitztequiutiya,
xiquisa de yehhua huan ayacmo ihtech xicalaqui.

26 Huan in ahmo cuali yehyecatl otzahtzic huan
oquitzetzelo in telpocatl oc sepa, huan oquis.
Huan in telpocatl oquitaque quen mijqui. Ic inon
oquihtohque:
—Mictoc.
27 Huan Jesús omomaquitzqui huan
oquiehualoc.
28 Huan queman Jesús ocalacohuac ihtech in
cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿tleca tehhuanten ahhuel otiquixtohuet-
zohque inon ahmo cuali yehyecatl?
29 Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Ahhuel nanquixtohuetzosque in ahmo
cuali yehyecatl quen inon in tlahmo ica
tlayolmachtilistli.

### *Oc sepa Jesús mihtohua quen micohuas*

30 Oncan oquixohuac in Jesús de nepa huan
opanoloc ic Galilea. Huan ahmo omonec aquin
maquimati tla ompic opanoloc.
31 Tleca omonextiliyayahque in tetlamachtic-
ahuan huan oquiniluiloc:
—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tla-
catl nechtemactisque inmajco in tlacamen huan
nechmictisque. Huan satepa ihcuac nimiquis,
ipan yiyi tonali niihsas.
32 Huan in tetlamachticahuan ahmo
oquinehnehuilihque inon tlahtoli, huan ahmo
otetlahtlanihque tleca omomoutihque.

### *Oquinnextililoc aquin yeh ocachi hueyi iquisca*

33 Oahsitohque Capernaum huan queman oilo-
huaya calihtec, in Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen ic onanmotlahtolchihuihque ihtech in ohtli?
34 Huan yehhuan omopinautihque huan ahmo tlen otenanquilihque, tleca ic yehhuan omohualtlahtolchihuihtayahque ihtech in ohtli aquin ocachi hueyi iquisca.
35 Jesús omotlaliloc huan oquinnotzaloc in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:
—In aquin quinequi mochihuas achto, nochipa quipiya tetlacamatis huan san tepalehuiya ica nochten.
36 Huan niman oquianaloc in Jesús se conetl huan oquitlaliloc inepantla yehhuanten. Huan omonapaloc huan oquiniluiloc:
37 —Aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, ijcon quisa quen nechselis nehhuatl. Huan aquin nechselis, ahmo san nehhuatl nechselis, in tlahmo noyojqui teselis in Dios aquin onechualtitlaniloc.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya*

38 Oncan Juan oteiluic:
—Tlamachtiyani, tiquitztoque seya aquin oquiquixtiyaya in ahmo cuali yehyecatl ica tetoca, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan onemiyaya.
39 Huan Jesús omihto:
—Xicahuilican, tleca ahmo oncan aquin quichihuas tlachiuten ica notoca huan niman nechpactecas.
40 Tleca aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya masque ahmo tohuan nemi.

41 In aquin san mechatliltis quiahsis itlaxtlahuil,
tleca quichiutica cuenta quen namehhuan tehuan
nemi in Cristo.

*Quen techtlahtlacolanaltiyahque*

42 'In aquin quitlahtlacolanaltis seya de inin
conemen aquin nechneltoca, ocachi cuali tla
inon tlacatl mamoquechilpi ipan metlatetl huan
maquitohuetzocan ihtech in hueyi atl, ijcon
mamelsima.
43 Tla titlahtlacolanasnequi ica moman, ocachi
cuali tla tictzontequis, huan timacotoc ticalaquis
neluicac huan ahmo ica ome moman huan tiyas
mictlan canin ahyic sehuis in tletl.
44 Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca
ahhuel quisehuis in tletl.
45 Huan tla titlahtlacolanasnequi ica mocxi,
ocachi cuali tla tictzontequis huan tixocotoc
ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome
mocxihuan huan mitztlasasque mictlan.
46 Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca
ahhuel quisehuis in tletl.
47 Huan tla titlahtlacolanasnequi ica moixtelolo,
ocachi cuali tla timoixcopinas. Huan ticalaquis
tiixpitzic ipan tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo
ica ome moixtelolo huan mitztlasasque mictlan.
48 Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca
ahhuel quisehuis in tletl.
49 'Quinmohsihuisque nochin aquin nechcuitla-
panuisque, ic matetlacamatican.
50 Cuali in istatl, huan in tla yitlantica ichic-
ahualoca, ayacuel tlapoyelis. Xinehnemican quen
cuali istatl huan ximoyolsehuican se huan oc seya.

# 10

## *Jesús quinnextililo ica in mosihuacahualistli*

1 Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac
ipan in tlali Judea huan ic oc se lado den atentli
itoca Jordán. Huan oc sepa oyahque teitahque
miyac tlacatl, huan oquinnextililoc quen nochipa.
2 Huan sequin fariseos oteahsitohque in Jesús,
huan oquitemohque ica tlen cuali teteluisque,
huan otetlahtlanihque:
—¿Tlen tiquihtos; quicahuilihtoque in tlacatl
quicahuas isihuau?
3 Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Tel, ¿tlen omechtequiuti itlahcuilol in Moisés?
4 Yehhuan otenanquilihque:
—Moisés oquincahuili maquimaca in sihuatl in
amatl den mosihuacahualistli huan ijcon quic-
ahuas.
5 Jesús oquinnanquililoc:
—Moisés omechihcuilui inon tlanahuatili tleca
tepitzautoc namoyolo.
6 Huan ahmo ijcon omonec in Dios queman
omochiu in tlalticpactli huan omochiu in tlacatl
huan in sihuatl.
7 Omonec in tlacatl maquicahua itata huan
inana huan mamosechihua ihuan isihuau.
8 Huan in ome mochihuasque san seya. Ijcon
ayacmo ome, omochiuque san seya.
9 Ic inon in tlen Dios omosechiu, ahmo aquin
maquinxelo.
10 Satepa ihtech in cali in tetlamachticahuan
otetlahtlanihque oc sepa ica inon tlahtoli.
11 Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—In aquin quicahuas isihuau huan motlalis
ihuan oc se sihuatl, oquiahuilti isihuau.
12 Huan tla in sihuatl quicahuas inamic huan
motlalis ihuan oc seya, oquiahuilti itlacau.

### *Jesús quintiochihualo nochten in conemen*

13 Huan oteixpantilihque in conemen
maquinmachililo in Jesús ica teman, huan in
tetlamachticahuan oquintlacahualtihque in
aquin otehualiquilihque.
14 Queman Jesús oquinitaloc, ocualanohuac
huan oquiniluiloc:
—Xiquincahuacan in conemen mahualacan
nechahsican huan ahmo xiquintzacuilican,
tleca ipan tetlatequiutilistzin Dios nochin
quineltocahque quen inin conemen.
15 Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quinel-
tocas quen se conetl ahhuel calaquis ipan tetlate-
quiutilistzin Dios.
16 Huan Jesús oquinnapaloloc huan
oquiniluiloc:
—Mamechuelitalo Tohueyitahtzin.

### *In telpochtli rico*

17 Ihcuac inon Jesús omoan in ohtli, huan
se telpochtli ohualtzecuintaya huan oteixnamic.
Huan omotlancuaquetz teixpa, huan oteiluic:
—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicpiya nicchi-
huas ic nicahsis nochipa nemilistli?
18 Jesús omonanquilic:
—¿Tleca tinechiluiya nicuali tlacatl? Niyan
aquin oncan nele cuali, tlahmo san Yehhuatzin in
Dios.

19 Tiquixmati in tlanahuatilten: “Ahmo
xitemicti, ahmo xisihuaahuilti, ahmo
xitlachtequi, ahmo xitlatenehua, ahmo
xitlacahcayahua, huan xiquinmahuestili motata
huan monana.”
20 Huan inon telpochtli otenanquilic:
—Tlamachtiyani, nochin inon nictlacamautoc
de ihcuac niquitzinin.
21 Jesús oquiyolitaloc huan omotlasohtlac.
Huan omoluic:
—Se tlamantli mitzpolohua. Xiyau, xicnemaca
tlen ticpixtoc huan xiquintlocoli in prohues. Tla
ticchihuas inon ticpiyas motlatlan neluicac. Huan
xihuala huan xinechcuitlapanui.
22 Queman oquicac inon tlahtoli, yehhua omoix-
tocac, huan oya tlocoxtiu tleca quipixtoc miyac
tlen iyaxca huan ahmo oquinec temactis.
23 Ihcuac inon Jesús omoixitaque in
tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:
—Tlahuel tequiyo ic calaquis in rico ipan tetlate-
quiutilistzin Dios.
24 In tetlamachticahuan quen tel oquimau-
teuque ica inon tlahtoli, huan Jesús oc sepa
oquiniluiloc:
—Nocnihuan, tlahuel tequiyo ic calaquisque
ipan tetlatequiutilistzin Dios in aquin quichi-
huahque cuenta ica in ricohyo.
25 Ahhuel panos in hueyi yolcatl itoca camello
ihtech in itlacoyoc in acoxa. Masque in tla cuali,
molui tequiyo yesquiyani. Huan ocachi tequiyo
calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.
26 Ic oquicajque inon, ocachi quen tel quimau-
teuque huan omotlahtlanihque ic yehhuan:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?
27 In Jesús oquintlachiyaliloc huan oquiniluiloc:
—In tlacatl isel ahhuel, huan ica in Dios cuali, tleca nochin tlamantli cuali mochihua in Dios.
28 In Pedro oteiluic:
—Mamota, tehhuan oticauque nochin tlen oticpiyayahque huan axan titecuitlapanuihtinemihque.
29 Jesús omihto:
—Ic nele namechiluiya, in aquin oquicau ichan, noso icnihuan, noso inana, noso itata, noso conemen, noso itlaluan nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios, yehhua quiselis itlaxtlahuil ipan inin nemilistli.
30 Quiselis se ciento ocachi den calten, huan icnihuan, huan inanahhuan, huan conemen, huan in tlali, huan nochipa ica in tlamohsihuilistli. Huan ipan in yancuic tlalticpactli quiahsis in nemilistli nochipa.
31 Huan miyacten aquin nesi hueyi nican tlalticpac ahmo yes hueyi ipan tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin ahmo hueyi axan ompayes hueyi.

### *Ic yexpa in Jesús mihtohua quen micohuas*

32 Ohuihhuilohuataya ipan ohtli Jerusalén, huan Jesús quinyecanalotiu in tetlamachticahuan. Huan yehhuan quen tel oquimauteuque tleca ahmo momoutilos ic tlehcolos ompa. Huan in oc sequin tlacamen otemoucacuitlapanuihque. Oncan Jesús oquinnotzaloc oc secnin in mahtlactli huan ome huan opehualoc quiniluiloc tlen tepanotiu.
33 Oquiniluiloc:

—Xiquitacan, titlehcohuahque Jerusalén, huan ompa tlatemactili yes nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl inmajco in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Huan nechtlahtlacoltisque manimiqui huan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco.

34 Yehhuan nechtlayehyecaluisque, huan nechixchihchahuisque, huan nechuihhuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali niihsas.

### *In Jacobo huan Juan omotlatlautihque ica tlen oquinejque*

35 In Jacobo huan in Juan, ipiluan in Zebedeo, omopachohque tenahuac in Jesús huan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticnequihque matechchihuililo tlen titetlahtlanisque.

36 Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen nanquinequihque namechchihuilis?

37 Yehhuan otenanquilihque:

—Techcahuililos timotlalisque seya ic teyejcan huan oc seya ic oc se lado queman mochihualo hueyixtoc.

38 Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen nannechtlahtlaniliyahque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tla nantlapanosque quen nehhuatl nitlapanos?

39 Yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan cuali.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele, ic inon tlen nitlapanos, namehhuan nanquixicosque noyojqui.
40 Huan neh ahhuel niquihtos aquin motlalis nonahuac. Yimoluihtoc in Dios aquin motlalis ompa.
41 Queman in oc mahtlactli tetlamachticahuan oquicajque inon, ocualanque ica in Jacobo huan Juan.
42 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Quen nanquimatihque namehhuan, yehhuan aquin quintequiutiyahque in tlacamen den tlalticpac mohueyiliyahque ica yehhuan.
43 Huan ahmo ojcon yesquiyanihque ica namehhuan.
44 In aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen san quimpalehuis nochten.
45 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo ic nitlapalehuis huan ic nictemactis nonemilis ic niquinmaquixtis miyacten.

### *Jesús mopahtiya in Bartimeo in ixpatzac*

46 Oahxihuato Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepetl Jericó. Huan oquixohuataya de inon altepetl inuan in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. Huan ihcuac se ixpatzac itoca Bartimeo iconeu Timeo oyehuatoya itentla in ohtli, quitlahtlanticatca limosna.
47 Queman oquimat omahsitaya in Jesús tealtepeu Nazaret, opeu tetzatziliya:
—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!
48 Miyacten oquiahhuaque ic mamocahua, huan yehhuatl ocachi otenotz:

—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!
49 Jesús omoquetzaloc huan oquintequiutiloc:
—Xinechanilican.
Huan oquinotzque huan oquiluihque:
—Ximoyolchicahua huan ximoquetza. Mitznotzalo.
50 Yehhuatl oquitohuetzoc ipampijca huan ohualtzecuin tenahuac in Jesús.
51 Huan Jesús oquitlahtlaniloc:
—¿Tlen ticnequi manimitzchihuili?
Huan in ixpatzac oquiteluic:
—Neh nicnequi nitlachiyas.
52 Huan Jesús oquiluiloc:
—Yixiyau, yotiteneltocac huan ic inon yomitzpahtiloc.
Huan niman otlachix, huan otecuitlapanuic in Jesús.

# 11

## *Jesús ahxihua Jerusalén*

1 Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, oahxihuato inahuac in altepemen Betfagé huan Betania iixpa in tepetl Olivos. Huan Jesús oquinnotzaloc in inehuan tetlamachticahuan huan oquintitlanilo maquitlanehuican se burro.
2 Huan oquiniluiloc:
—Xiyacan ipan inon altepetl tlen nepaca namoixpa, huan niman nancahsisque se burro ilpihtoc, ayamo aquin ipan motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan.
3 Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca nanquichihuahque inon, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan saniman mohualcuepas.

4 Oyahque huan ocahsitohque in burro ilpih-
toc inahuac se puerta, ixcaltenco, huan oquito-
htonque.
5 Huan sequin aquin ompa ocahcatca oquint-
lahtlanihque:
—¿Tlen nanquichiuticaten? ¿Tleca nanquito-
htomahque in burro?
6 Yehhuan otlananquilihque quen Jesús
oquiniluiloc, huan oquincahuilihque.
7 Ijcon otehualiquilihque in burro in Jesús huan
oquipehpechtihque ica intetepa, huan Jesús ipan
omotlaliloc.
8 Huan sequin oquisouque intlaquen
ihtech in ohtli huan oc sequin oyahque mila
huan oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan
oquisouque ihtech in ohtli.
9 In aquin tlicanahque huan in aquihque yahue
tlacuitlapa coutzahtzitihue:
—¡Mahuestic in hueyixtoc aquin otehualtit-
laniloc in Dios!
10 Matehuelitacan in aquin mochihuas hueyix-
toc ijcon quen ocatca in tochichicacoltzin David.
¡Matitemahuestilican!
11 Jesús yoahxihuato in Jerusalén huan ohuilo-
huac ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecos.
Huan queman omotac nochin tlamantli tlen ompa
ocatcayaya, ohuilohuac ic Betania ihuan in tetla-
machticahuan, tleca yitiotlac.

### *Jesús moixtlasa in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in itlaquilyo*

12 Huan ic mostla, ihcuac oquixohuac den Beta-
nia, Jesús oapismicohuac.

13 Huan omotac de huehca se higoscohuitl, oxi-
uyohuatoya. Huan ohuilohuac mota tla quipiyas
itlaquilyo, huan queman omahsito, ahmo tlen
oquipiyaya itlaquilyo. San ixiuyo, tleca ayamo
itonal in higos.
14 Huan omoluic in higoscohuitl:

—Ayacmo tictemacas motlaquilyo.

Huan in tetlamachticahuan oquicajque inon.

### *Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ihtech in hueyi tiopantli*

15 Satepa de inon oahxihuac Jerusalén in Jesús.
Ihcuac ocalacohuac ihtech in tiopantli, opehualoc
quintotocalo in tlanemacanimen huan in aquin
tlacoutinemihque. Huan oquintzincuepaloc in
mesas den aquin quipatla in tomin huan in
puestos den aquin quinemacahque huilomen.
16 Huan ahmo oquincahuililoc macuicacan
niyan tlen tlamamali ihtech in tiopantli.
17 Huan oquinnextililoc ic oquiniluiloc:

—Ipan in Tlahcuiloltzin mihtohua in Dios:
“Nochin tlacamen quitocahhuisque in tiopantli
cali den tlayolmachtilistli para nochin tlalticpac”,
huan namehhuan nanquichiutoque cali den
ichtejcamen.
18 Huan in achtohque den tiopixcamen
huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil
Moisés oquicajque inon, huan ic inon opeuque
quitemoliyahque quen temictisque. Tleca
otemoucaitayayahque inon tequihuahmen
quen in tlacamen otemahuestiliyayahque ican
tetlanextilil.

19 Huan ic tlayohua Jesús inuan in tetlamachtic-
ahuan oquixohuac den altepetl.

*Quen ohuac in higoscohuitl tlen omoixtlas in Jesús*

20 Ic mostla, queman ocualpanahuihque,
oquitaque in higoscohuitl quen yohuac hasta
ihuan ineluayo.
21 Huan Pedro oquilnamic huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, mamota; in higoscohuitl tlen
omoixtlas yohuac.

22 Jesús oquinanquililoc:

—Xitlaneltocacan ihtech Dios.
23 Ic nele namechiluiya, aquin quiluis inin te-
petl: “Ximoihcuani huan ximotlasa ihtech in
hueyi atl”, ijcon panos in tlahmo quichiconehne-
huiliya ipan iyolo. Maquineltoca ijcon yetos tlen
oquihtoc, huan ijcon yes.
24 Ic inon namechiluiya, nochin tlen nanquit-
lahtlanisque ic namoyolmachtisque, xicneltoca-
can nanquiselisque, huan ijcon yes.
25 Huan queman nanmoyolmachtisque,
xictlapohpoluican aquin tlen mechchihuilihtoc.
Ic inon Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac
mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.
26 Tla ahmo nanmotlapohpoluiyahque, noyo-
jqui Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no
ahmo mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

*Tetequihuahyo in Jesús*

27 Yomocuepaloc in Jesús inuan in tetlamachtic-
ahuan oc sepa Jerusalén. Huan ihcuac onehnemo-
huatinemiyaya ihtech in hueyi tiopantli, oteah-
sitohque in achtohque tiopixcamen huan in tla-
machtiyanimen den itlanahuatil in Moisés huan
in tetecten.
28 Huan otetlahtlanihque:
—¿Aquin mitztequiutiya ic ticchiutica ijcon quen
yalua, noso aquin omitzmacac inin tequihuahyotl
ic ticchihuas ijcon?
29 Oncan Jesús oquinnanquililoc:
—Niyau namechtlahtlanili se tlahtlanilistli noy-
ojqui. Tla nannechnanquilisque, neh noyojqui
namechiluis ica tlen tequihuahyotl onicchiu inon
tlanextilistli.
30 Tel, ¿queman otlacuatequiyaya in Juan, campa
ocahsic in itequihuahyou? ¿Ocahsic den neluicac
noso den tlacamen? ¡Xinechnanquilican!
31 Oncan opeuque motlahtlaniyahque ic
yehhuan:
—Tla tiquiluisque inon Juan ocahsic itequi-
huahyou den neluicac, yeh techualiluis: “Tel,
¿tleca ahmo onanquineltocaque?”
32 Huan ahhuel tiquihtosque ocahsic itequi-
huahyou den tlacamen.
Tleca omomoutihque ica in tlacamen, tleca
nochten oquineltocaque Juan ic nele se tlayolchi-
cauqui den Dios.
33 Ihcuac inon otenanquilihque in Jesús:
—Ahmo ticmatihque.
Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Neh noyojqui ahmo namechiluis ica tlen
tequihuahyotl nicchihuas inin tlanextilistli.

# 12

*In tlalnamictilistli den ahmo cualten amedieros*

1 Huan Jesús opehualoc quiniluilo ica tlalnamic-
tilistli:

—Ocatca se tlacatl oquitlali se uvahmili huan
oquicorraltzac. Huan oquichcuac se tlacoyoctli
canin quipatzcas in uvas, huan oquichihchiu se
torre canin pantlachiyahque ipan in uvahmili.

'Huan oquitemo amedieros huan in iteco oya
ipan oc se tlali huehca.

2 Huan ihcuac opeu mochihua in tlatoctli,
ocualtitlan se itlaquehual maquiita in amedieros,
ic maquiseli in tlen iyaxca.

3 Huan in amedieros oquiquitzquihque ic qui-
huihhuitequisque huan oquitotocaque huan saj-
con oya.

4 Oc sepa ocualtitlan oc se itlaquehual, huan
oquicuatlahtlapanque huan oquipactecaque.

5 Ocualtitlan oc seya, huan inon oquimictihque
huan ijcon oquinchiuque ica in oc sequinten.
Oquincoumacaque sequin huan oquinmictihque
oc sequin.

6 'Huan oquipiyaya se iconeu tlahuel oquitlaso-
htlayaya, huan ocualtitlan noyojqui. Huan oqui-
hto: "Quipiyahque tlen quimahuestilisque no-
coneu inon notlaquehualuan."

7 Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya:
"Yeh aquin quiselis in tlali; tiyasque ticmictisque
huan in tlali mochihuas tohuaxca."

8 Huan oquiquitzquihque huan oquimictihque
huan oquitohuetzohque tlatentli den itlal.

9 ’¿Tlen quichihuas in iteco in tlamiloli?
Mocuepas huan quimpolos in amedieros, huan
quinmacas oc sequinten in itlamilol.
10 ’Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in Itlahcuiloltzin
tlen quihtohua?:
In tetl tlen oquixtohuetzohque achto, yeh oquis
ocachi cuali in travesaño itzoncuac in
puerta.
Huan neh ijcon quen inon tetl.
11 Inin omochiu in Totecohtzin, huan yeh in se
tlahtoli tiquitahque molui cualtzin.
12 Huan in fariseos oquinejque tequitzquisque
in Jesús, tleca oquinehnehuiliyayahque oquin-
nexicaluiyaya ica inon tlalnamictilistli. Huan
omomoutihque ica in tlacamen huan ic inon ote-
cauque huan oyahque.

### *Quen quitlaxtlahuahque in renta*

13 Satepa otehualahsique Jesús sequin den
fariseos huan oc sequinten itepalehuihcahuan
Herodes, ic teichtacaahsisque ica tetlahtol.
14 Huan queman oteahsicohque, oteiluihque:
—Tlamachtiyani, ticmatihque tehhua tiquihto-
hua tlen melahuac huan ahmo mochihua cuenta
in tlen quihtohuahque in tlacamen, tleca ahmo
ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlacatl.
Huan ic nele tiquinnextiliya in tlen monequis
in Dios maquinehnehuilican. Tel, ¿techcahuili-
htoque tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc
itoca César, noso ahmo?
15 Huan Jesús omomat quen quichihuahque
yehhuan de ome inxayac huan omoluihque:
—¿Tleca nannechchicopihpiyahque?
Xinechualiquilican se tomin huan niquitas.

16 Yehhuan ocualicaque huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿aquin inin ixayac, huan in tlen tlahcuiloli?
Huan yehhuan otenanquilihque:
—Inin ixayac huan itlahcuilol den hueyixtoc César.
17 Jesús oquinnanquililoc:
—Xicmacacan in hueyixtoc César tlen ihuaxca huan xitemacacan in Dios tlen tehuaxca.
Huan quen tel oquimatque ica tlen oquinnanquililoc.

### *Quenin ticmatihque oncan ihxohualistli*

18 Huan oteahsicohque in Jesús sequin tequihuahmen den israeltecos intoca saduceos. Yehhuan aquin quihtohuahque in mijcamen ahmo yolisque oc sepa, huan otetlahtlanihque:
19 —Tlamachtiyani, in Moisés otechtlahcuiluihtehuac tla se tlacatl miquis huan quicautehuas isihuau, huan tla niyan se iconeu, iicniu inon tlacatl quipiya ihuan motlalis inon sihuatl huan maquita iconeu ipampa icniu.
20 Ocatcahque chicome icnimen. Huan in achto omosihuauti huan omic, huan ahmo oquitac niyan se iconeu.
21 Huan inon sihuatl ihuan omotlali in oc se icniu huan noyojqui omic, huan noyojqui ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan ipan yiyi noyojqui ijcon opanoc.
22 Huan ijcon oquipanoc inon sihuatl ica in chicome icnimen huan ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan satepa de ihcuac otlamimijque, noyojqui omic in sihuatl.

23 Ihtech in ihxohualistli, ¿catli yehhuatl ihuaxca
in sihuatl, tleca in chicome icnimen oquipixque?
24 Oncan Jesús oquinnanquililoc:
—Ijcon molui nanmotlapolochtiyahque. Ahmo
nanquinehnehuiliyahque in Itlahcuiloltzin niyan
in chicahualistli den Dios.
25 Tleca ihcuac ihsasque den mijcamen, ahmo
mosihuautisque, tlahmo mochihuasque quen in
ángeles tlen caten neluicac.
26 Huan nele ihsasque in mijcamen. Tel, ¿ahmo
nanquipoutoque quen oquihcuilo in Moisés que-
man Dios oquinotzaloc ipan in hueyi xihuitl tlen
oxotlatoya? Masque yomijque inon tochichica-
coluan, oquiluiloc Moisés in Dios: "Nehhuatl niD-
ios aquin nechmahuestilisque in Abraham, huan
in Isaac huan in Jacobo."
27 Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in
Dios. Ic inon molui nanmotlapolochtiyahque.

### *In hueyi tlanahuatili*

28 Omopacho seya den tlamachtiyanimen den
itlanahuatil in Moisés aquin oquicac ihcuac omot-
lahtolchihuihtoyahque, huan quen oquinehne-
huili in Jesús molui cuali oquinnanquililoc, ic inon
otetlahtlanic:
—¿Tlen tlanahuatili in achto de nochin?
29 Huan Jesús oquinanquililoc:
—In achto yeh inin: "Xicaquican, tlacamen den
Israel, in Totecohtzin Dios san se Totecohtzin.
30 Huan xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica
nochin moyolo huan ica nochin monemilis, huan
ica nochin motlanehnehuilis huan ica nochin
mochicahualis." Inin in achto tlanahuatili.

31 Huan ic oupa: “Tictlasohtlas motlacaicniu
ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.” Ahmo oncan
oc se tlanahuatili ocachi achto quen inihque.
32 Ihcuac inon in tlamachtiyani den itlanahuatil
Moisés oteiluic:
—Molui cuali, tlamachtiyani, huan ic nele quen
omihtoc; Dios san seya; ahmo oncan oc seya.
33 Huan tla seya tetlasohtla ica nochin iy-
olo huan ica nochin itlanehnehuilis huan ica
nochin inemilis huan ica nochin ichicahualis,
huan tla quitlasohtla itlacaicniu quen yehhuatl
motlasohtla, inin ocachi cuali de nochten tetlah-
palol temacalotoc in Dios ipan tlen quitlaliyahque
teixpa in Dios.
34 Huan queman Jesús omocac quen molui
cuali otenanquilic inon tlamachtiyani, Yehhu-
atzin omoluic:
—Ic oc chihton ticnehnehuilis huan timotemac-
tis ica tetequihuahyou in Dios.
Huan niyan aquin ayacmo omixcohyanuic tet-
lahtlanis itlahtlen.

### *¿De aquin iconeu in Cristo?*

35 Huan ihcuac omotenextiliyaya itlahtoltzin
ihtech in hueyi tiopantli, oquintlahtlaniloc in
Jesús:
—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil in
Moisés quihtohuahque ichichicaixuiu in tochichi-
cacoltzin David in Cristo aquin tetlapehpenil in
Dios. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?
36 Tleca yeh in David aquin oquihcuiloc in tlen
oquinextililoc in Itiotonaltzin Dios:
In Tohueyitahtzin omoluic Totecohtzin:

"Ximotlali ic noyejcan hasta niquimpinautis in
motecocolihcahuan."
37 Quen oquihto in David, Totecohtzin in Cristo
itlapehpenil in Dios. ¿Quen tel, cuali mochihuas sa
ichichicaixuiu in David?
Huan in tlacamen otecajque ica paquilistli.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés*

38 Huan ihcuac omonextiliyaya, Jesús omihto:
—Ximomaluican den tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés aquin quimpactiya nemisque
ica hueyac intlaquen, maquinehnehuilican
yehhuan tequihuahmen huan quimpactiya
maquimahuestilican ipan in tianquistli.
39 Huan quimpactiya motlalisque campa ocachi
cualcan ihtech in tiopan, huan canin ocachi quin-
mahuestilisque ihtech se iluitlacuali.
40 Inohque tlamachtiyanimen quincuiliyahque
inchan in viudas huan ic manesi quen cualten
tlaca, quincahcayahuahque nochten ica in hueyi
tlayolmachtilistli. Yehhuan quiselisque tlahuel
chicahuac intlahtlacol.

*In itetlocolil in viuda*

41 Huan Jesús omotlaliloc iixpa in tetlocolilcajon
tlen ocatca tlahtec ihtech in hueyi tiopantli. Huan
oquinitaloc quen in tlacamen oquitlaxilihticatc-
ahque in tomin. Miyacten in ricos oquitlalilihque
mimiyac.
42 Huan ohuala se prohue viuda huan oquitlax-
ilic ome mamacuili, oahsic mahtlactli centavo.
43 Huan Jesús oquinnotzaloc in tetlamachtic-
ahuan huan oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, inin prohue viuda oquitlaxilic ocachi miyac de nochten aquin oquitlaxilihticatcahque ihtech inin tetlocolilcajon.
44 Tleca yehhuan oquitlalilihque tlen oquimocahuiyayahque, huan inin viuda masque ahmo oquipiyaya, oquitlaxilic nochin tlen oquipiyaya, ic tlacuas.

# 13

*Jesús motematiltiya quen xitinis in hueyi tiopantli*

1 Ihcuac Jesús oquixohuataya den hueyi tiopantli, oteiluic se den tetlamachticahuan:
—¡Tlamachtiyani, mamota tlen temen huan quen cualtzin inin calten!
2 Huan Jesús oquinanquililoc:
—¿Tiquita inin huehhueyi calten? Ahmo mocahuas niyan se tetl tlanepanoli, tlahmo xitinisque nochin.

*In tlen panos achto ic tlalpolihuis*

3 Huan Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivos tlen ocatca ic iixpa in hueyi tiopantli. Ihcuac omosehuiloc ipan inon tepetl, oteichtacatlahtlanihque in Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés:
4 —Xitechmoluili: ¿queman mochihuas inin ahmo cuali huan quen ticmatisque tlen tonali?
5 Huan Jesús opehualoc quiniluilo:
—Ximomaluican niyan aquin mamechcahcayahua.
6 Hualasque miyacten huan quihtosque: “Nehhuatl niCristo”, huan ijcon quincahcayahuasque miyacten.

7 ’Huan queman nanquicaquisque quen mote-
huiyahque san canic huan san tlahtoli den mote-
huilistli, ahmo ximomoutican. Ijcon quipiya tlen
panos huan ayamo itlamiyan in tonali.
8 Tleca motehuisque sequin huan oc sequin
huan in hueyixtoc moixnamiquis ihuan oc seya,
huan tlaluehueyocas san canic, huan yes apistli.
Ipan inon tonali pehuas in tlapanolistli.
9 ’Huan xicchihuacan cuenta quen
mechtemactisque iixpa in tequihuahmen tleca
nannechneltocahque, huan mechuihhuitequi-
sque in judeahtecos ihtech in tiopantli, huan
mechtemactisque iixpa in hueyixtoque nopampa
ic nanquichipahuasque inixpa yehhuan.
10 Huan ihcuac ayamo ahsi in tonali, in itlah-
toltzin den temaquixtilistli quinonotzasque ipan
nochin tlalticpactli.
11 Huan queman mechquitzquisque huan
mechtemactisque iixpa in tequihuahmen,
ahmo xicchihuacan cuenta tlen nanquihtosque.
Tleca in Itiotonaltzin Dios mechmacalos tlen
nanquihtosque ihtech inon tonali. Huan ijcon
ahmo san namehhuanten nantlahtosque.
12 Huan seya quitemactis icniu ic maquimicti-
can huan in tetata quitemactis iconeu. Huan in
conemen quicocolisque in tetata huan quinemic-
tiltisque.
13 Huan nochten mechixtlasasque nopampa,
huan maquisas in aquin nechilnamiquis hasta
miquis.
14 ’In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ihtech
Itlahcuiloltzin Dios ica tlen tlayolihtlacohua.
Queman nanquitasque inon tlamantli

tecpantos canin ahmo yesquiyani, nochten in tlacamen den tlali Judea macholocan ic coutla. Maquichihuacan cuenta in aquin quiamapohua inin.
15 Huan aquin yes quiahuac den cali ahmo macalaqui ichan ic quiquixtis itlahtlen.
16 Huan aquin ompa yes ic mila ahmo mamocuepa ichan quiana itlaquen.
17 Huan tetlocolti in sihuamen aquin quinitzticaten impiluan huan yehhuan aquin tlascaltihticaten ipan inon tonalten.
18 Huan ximotlatlautican ic ahmo nancholosque ihcuac sehua.
19 Tleca ihtech inon tonalten ompa yes tlamohsihuilistli tlen ahyic tiquitztoque ihcuac opeu in tlacticpactli tlen Dios omochiu hasta axan, huan ayacmo queman tiquitasque ijcon oc sepa.
20 Huan tla huehcahuis inon tlamohsihuihstli, niyan aquin maquisanihque. Huan impampa inon tetlapehpeniluan Dios ahmo huehcahuis inon tonalten huan cuali quixicosque.
21 'Huan tla seya mechiluis namehhuan: "Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, nepa ompaca", ahmo xicneltocacan.
22 Hualasque aquin ahmo nele cristos huan tlayolchicaucamen san tlacahcayaucamen huan quichihuasque molui cualtzin quen Dios. Ijcon quincahcayahuasque hasta in tetlapehpeniluan Dios tla cuali.
23 Huan xicyecmautican namehhuan. Yinamechiluihtoc de achto.

*Quenin hualuilohuas Tetiachicau ica nochin tlacatl*

24 'Huan ipan inon tonalten satepa de inon tlamohsihuilistli, in tonaltzintli tlayohuas huan in metztli ahmo tlanextis.
25 In sitlalten huetzisque den neluicac, huan Dios quinmayahui in tequihuahmen den neluicactli.
26 Huan ihcuac inon nochten nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl hualuilohuatas ihtech in mextli ica hueyi tequihuahyotl huan molui cualtzin hasta tehuelitasque.
27 Huan ihcuac inon Dios mohualtitlanis in ángeles maquinsentlalican aquin tetlapehpeniluan de nohuiyan ihtech in tlalticpactli huan de nohuiyan ihtech in neluicactli.

28 'Xicahxilican in tlalnamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac pehua xotla nanquimatihque yimero ahsi in xopanilistli.
29 Ijcon noyojqui queman nanquitasque panotica inon tlamantli, nanquimatisque nele ayacmo huehca ic nimocuepas.
30 Ic nele namechiluiya, in tlacamen axan yolticaten ahmo tlami miquisque hasta ihcuac panos nochin inin tlahtoli.
31 Polihuisque in neluicactli huan in tlalticpactli huan nochin tlen niquihtos ahhuel polihuis tlahmo nele tzonquisas.

32 'Niyan aquin ahmo quimati niyan in tonali queman nimocuepas. Niyan in ángeles niyan nehhuatl Iconetzin Dios. In tlahmo momati san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.

33 'Ic inon xicyecmautiyecan huan xicchihuacan cuenta huan ximoyolmachtihtican,

tleca ahmo nanquimatihque tlen tonali yes.
34 Yes quen se tlacatl ihcuac yau huehca den
ichan. Achto ic yas quincautehua matlachiyacan
itlaquehualuan sehseya ica intequiu. Huan quite-
quiutiya in tlachiyani maquichihua cuenta.
35 Huan ahmo quimatihque queman mocuepas.
Xicyecmautiyecan tel, tleca ijcon noyojqui ahmo
nanquimatihque queman nihualas, tla cana tiot-
lajcan, noso cana tlayohua, noso cana ihcuac tza-
htzis in pachilel, noso cana huehca sancuel.
36 Ahmo yeh ihcuac nihualas huan namechah-
siquiu ahmo nanmochiutosque cuenta.
37 In tlen namechiluiya namehhuan, ijcon
niquiniluiya nochten: Mamochihuacan cuenta ic
manechchiyacan.

# 14

*Quen omotlahtolmacaque ic tequitzquisque in Jesús*

1 Opolihuiyaya ome tonali ic pehua in iluitl
maquilnamiquican quen oquinmaquixtiloc in
judeahtecos den tlali Egipto. Inon iluitl itoca
pascua. Huan in achtohque tiopixcamen huan
in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés
quitemohuahque quen teichtacaquitzquisque in
Jesús ic matemictican.
2 Huan oquihtohuayahque:

—Ocachi cuali ahmo ticchihuasque ihtech in
iluitl, huan ahmo mamochihua in netehuilistli
den tlacamen.

*Se sihuatl otetlalili in pahtli in Jesús*

3 Jesús oilohuaya ipan in altepetl Betania ichan
Simón aquin opapalanticatca itlacayo. Ihcuac ot-
lacualotoya, oahsito se sihuatl quihuica in pahtli
molui patiyo itoca nardo, tlen quipiya iahhuey-
aca. Huan oquitlapan inon tehuilotl huan otet-
lalili in pahtli ipan tetzonteco in Jesús.
4 Huan ocatcahque sequin ompa yehhuan
ocualanque huan omoluihque:

—¿Tleca ijcon quitlasohchihua in pahtli?
5 Cuali quinemacani ica cana yiyi ciento denario
huan quinmacani in prohues.

Huan oquitlacahualtihque in sihuatl.

6 Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicahuacan. ¿Tleca nanquimohsihuihticaten?
Se cualtzin tlamantli onechchihuili.
7 Tleca nochipa ompayes namohuan in prohues,
huan queman nanquinequisque, cuali nanquim-
palehuisque. Huan nehhuatl ahmo nochipa nan-
nechpiyasque.
8 Yehhuatl oquichiu tlen cuali yeni. Masque
ayamo nimijqui, onechtlalilic inon pahtli ihtech
notlacayo quen quichihuasque ic tetocasque.
9 Ic nele namechiluiya, san canic matlanonotza-
can ica in cuali itlahtoltzin Dios ic nohuiyan ipan
in tlalticpactli, noyojqui tlen oquichiu inin sihuatl
quitematiltis ic maquilnamiquican.

### *Judas opeu tetemactiya in Jesús*

10 Huan ihcuac inon, Judas Iscariote, seya
den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, oya
quinita in achtohque tiopixcamen ic tetemactis in
Jesús.

11 Queman yehhuan oquicajque tlen
oquiniluihto, yehhuan opajque huan oquiluihque
quimacasque tomin ic inon. Huan Judas
oquitemoc quen cuali tetemactis.

*In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

12 Huan ocatca in achto tonali den iluitl queman
in judeahtecos quicuahque in pantzin tlen ahmo
semautoc, ihcuac quimictiyahque in calnelo den
pascuahiluitl. Huan in tetlamachticahuan otet-
lahtlanihque in Jesús:
—¿Canin monequi matiyacan ticyectlalisque in
tlacuali den pascua?
13 Oncan oquinnotzaloc inehuan tetlamachtic-
ahuan huan oquiniluiloc:
—Xiyacan ihtech in altepetl huan ompa nan-
quinamiquisque se tlacatl aquin quihuicatas se
tzotzocoli den atl huan xicuitlapanuican.
14 Huan ipan tlen cali calaquis, xiquiluican
iteco inon cali: “In tlamachtiyani otechualtit-
laniloc matitlanahuatican: Nihualas ihuan in not-
lamachticahuan huan ticuasque in tlacuali den
pascua. Huan axan matechnextililo in cuarto
campa ticuasque.”
15 Huan yehhuatl mechnextilis se hueyi cuarto
tlayectlalili ipan omepiso. Xicyectlalican in
tlacuali ompa ica tehhuanten.
16 Huan in tetlamachticahuan oyahque ihtech
in altepetl huan ocahsique quen oquiniluiloc,
huan oquiyectlalihque in tlacuali den pascua.
17 Huan inon tiotlac in Jesús inuan ohualuilo-
huac in tetlamachticahuan.
18 Ihcuac omotlalihque tlacuahque, Jesús
oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuanten
aquin nohuan tlacuas, yeh in aquin nechtemactis.
19 Yehhuan otlocoxque huan oquiteluihque se
huan oc seya:
—Cox, ¿nehhua yes?
20 Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Yeh in seya de inin mahtlactli huan ome aquin
quipolactiya in pantzin nohuan.
21 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl nimiquis quen quihtohua
ihtech Itlahcuiloltzin Dios, huan tetlocoltiya in
tlacatl aquin yau nechtemactiya. Ocachi cuali
inon tlacatl ahmo tlacatisquiyani tleca molui
motlapanoltis.
22 Ihcuac yehhuanten tlacuahticaten, Jesús
omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc ica
in Dios. Omocohcoton huan oquinmahmacaloc
huan oquiniluiloc:
—Xicuacan, inin pantzin notlacayo.
23 Huan omoan noyojqui se vaso ica vino.
Omotlasohcamatiloc ica in Dios, huan oquinxehx-
eluiloc huan omoyecoltihque nochten.
24 Huan oquiniluiloc:
—Inin noyes. Nechmictisque huan niyesquisas.
Inin noyes tlen ic quilnamiquisque in yancuic
mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica
nochin aquin tehuaxca. Quintlapohpoluilos int-
lahtlacol in Dios tleca nimiquis impampa.
25 Ic nele namechiluiya, ayacmo niconis den
iyayo den uva hasta in tonali queman niconis in
yancuic ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

*Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis*

26 Huan ocuihcuicaque se tlamahuestilistli
huan oquisque den cali huan oyahque ipan in
tepetl Olivos.
27 Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachtic-
ahuan:
—Nochten namehhuan nanmopinautisque
huan ic inon nanmochayahuahque ipan inin
tlayohua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech
Itlahcuiloltzin: "Queman nicmictis in paxtol,
in icalnelohuan mochayahuasque." Ijcon ca
tlahcuiloli tlen panos queman nimiquis.
28 Huan satepa de inon niihsas, huan namechye-
canas ipan in tlali Galilea.
29 Oncan Pedro oteiluic:
—Masque nochten mapinahuican, nehhuatl
ahmo.
30 Huan Jesús omoluic:
—Ic nele nimitziluiya, inin tlayohua achto ic
tzahtzis oupa in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis
yexpa.
31 Huan otlixnamic in Pedro huan oquiteluic:
—Masque nechmictisquiyanihque tehuan,
ahmo niteixtlatis.
Huan ijcon nochten oquihtohque.

*Jesús omoyolmachtiloc canin itocahyan Getse-
maní*

32 Huan oahsique canin itocahyan Getsemaní
huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan in Jesús:
—Ximotlalican nican huan niyau nimoyol-
machti.
33 Huan oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo
huan Juan. Huan opehualoc motlocoltilo, huan
omomohsihuiloc.

34 Huan oquiniluiloc:
—Tlahuel nimotlocoltihtica nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacan nican huan xitlamautiyecan.
35 Huan Jesús otlicanaloc oc chihton, huan otlaltenamiquiloc huan opehualoc moyolmachtilo huan otetlatlautiloc tla cuali, ahmo mopanoni inon tlapanolistli.
36 Huan omihtohuaya:
—Notahtzin, nochin tlamantli cuali mochihuas. Manechpanahui ahmo nictlapanoltis. Masque ahmo manechpano quen nicnequi, tlahmo quen Tehhuatzin ticmonequiltiya.
37 Huan omocuepaloc inahuac in yiyi tetlamachticahuan huan oquinahsiloto cochticaten. Huan oquiluiloc in Pedro:
—Simón, cox, ¿ticochtoc? ¿Ahhuel titlamautiyes niyan se hora?
38 Xitlamautiyecan huan ximoyolmachtican, ic ahmo mechyoltilanas. Ic nele iyolo in tlacatl quinequi quitlacamatis in Dios huan in itlacayo ahhuel quichihua.
39 Oc sepa ohuilohuac huan omoyolmachtiloc, huan omihto ijcon quen achto.
40 Oc sepa omocuepaloc huan oquinahsiloco cochticaten inon yiyinten, tleca molui ocochmicticatcahque, huan ahmo oquimatiyayahque tlen tenanquilisque queman oquinihxitiloc.
41 Queman omocuepaloc ic yexpa, oquiniluiloc:
—Axan queme, xicochican huan ximosehuican, huan ayacuel; yopanoc in hora para cochis. Xiquitacan, yoahsic in hora queman nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl

inmajco in tlahtlacolyohque. Xiquitacan in aquin
nechtemactis yohualahsic.
42 Ximehuacan huan tiyohue.

### *Quenin otequitzquihque in Jesús*

43 Huan ihcuac otlahtoloticatca in Jesús, oah-
sico in Judas, inon se den mahtlactli huan ome.
Ihuan ohualaya miyac tlacatl ica espadas huan
cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque tiopixca-
men huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatil-
ten huan in tetecten.
44 In Judas, yeh in aquin otetemacti, yoquin-
nahuati:
—In aquin nictlahpalos, yehhuatl yes. Xiq-
uitzquican huan xicuicacan ahmo xicmaquixti-
can.
45 Huan queman Judas oteahsito, saniman
omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:
—¡Tlamachtiyani!
Ijcon otetlahpaloc.
46 Huan in tlacamen otequitzquihque in Jesús
huan otehuicaque yitlatemactili.
47 Huan seya den tetlamachticahuan oquiquixti
in espada huan oquinacastzontec se itlaquehual
in hueyixtoc den tiopixcamen.
48 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Tel, ¿ijcon onanualahque nan-
nechquitzquiyahque quen se tlachtejqui ica
espadas huan ica cohuitl?
49 Mostli onicatca namohuan onamechnonotz-
toya ihtech in hueyi tiopantli. ¿Tleca ahmo onan-
nechquitzquihque ompa? Huan axan ijquin nan-
nechchiuticaten ica tlen nanquilnamiquihque in
tlen yihuehcau ihcuiliutoc ipan Itlahcuiloltzin

Dios ica nochin tlen nechpanos. Huan ijcon nan-
nechchihuilihticaten axan.
50 Oncan otecautejque huan ocholohque
nochten in tetlamachticahuan.
51 Huan se telpochtli opanpictoya san ica se
itatapa huan otecuitlapanui in Jesús. Huan oquiq-
uitzquihque in soldados itatapa.
52 Huan yehhua oquicautehuac in itatapa huan
ocholo xipetz.

### *Jesús iixpa in tequihuahmen*

53 Otehuicaque in Jesús iixpa in hueyixtoc
den tiopixcamen huan omosentlalihque nochten
in tiopixcamen huan in tetecten huan in tla-
machtiyanimen den itlanahuatil in Moisés.
54 Huan Pedro otehuehcapantocayaya hasta
ipan iquiahuac in hueyixtoc den tiopixcamen
huan ompa oyehuatoya inuan in topilten omosco-
htoyahque inahuac in tletl.
55 Huan in achtohque tiopixcamen
huan nochin tequihuahmen den tiopantli
oquitemohuayahque aquin quichipahuas tlenon
ica tetlahtlacoltisque in Jesús ica tlen temictisque,
huan ahmo tlen oteahxilihque.
56 Tleca miyacten oteistlacahuihtoyahque
huan san omotlatlaxiliyayahque tlen
oquihtohuayahque se huan oc seya.
57 Huan ohualahque sequin aquin oteistlac-
ahuihtoyahque huan ijcon oquihtohque:
58 —Oticajque quen oquihto: “Nicxitinis inin
hueyi tiopantli tlen tlamachihchiutli huan ipan
yiyi tonali nicchihchihuas oc seya tlen ahmo tla-
machihchiutli.”

59 Huan niyan ijcon omoixnamictitoya ica tlen
oteistlacahuiyayahque.
60 Huan in hueyixtoc den tiopixcamen omotel-
quetz tlanepantla huan otetlahtlani in Jesús:
—Tel, ¿ahmo titlananquilis ica tlen
mitzchipahuilisque tehhuatl?
61 Huan Jesús san omocahualoc huan ahmo tlen
omonanquilic. In hueyixtoc den tiopixcamen on-
can oc sepa otetlahtlani:
—Tel, ¿tehhuatl in Cristo, Iconetzin in aquin
titemahuestiliyahque?
62 Huan Jesús omonanquilic:
—Queme, nehhuatl niCristo. Huan nannechi-
tasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl nimoyectlalihtos ic teyejcan in Dios aquin
mopiya nochin chicahualistli. Huan nannechi-
tasque quen nihualtemos den neluicac ihtech in
mextli.
63-64 Ihcuac oquicajque inon, in hueyixtoc den
tiopixcamen oquitzomon itlaquen tlen ihuaxca
tleca oquinehnehuili inon Jesús otecamanaluic in
Dios. Huan ic inon oquihto:
—Tequin onechcualantic. Namehhuan noyo-
jqui onanquicajque quen otecamanaluic in Dios.
Ahmo ticnequisque oc sequin tlachipaucamen.
¿Axan tlen nanquinehnehuiliyahque?
Huan nochten otetlahtlacoltihque in Jesús huan
oquihtohque:
—Quipiya tlen ticmictisque.
65 Oncan sequin opeuque teixchi-
hchahuiyahque, huan oc sequin oteix-
piquiyayahque huan oteixtlatziniyayahque.
Huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿cuali titechiluis aquin mitztehuiya?
Huan in topilihten otehuihhuitequiyayahque.

### *In Pedro teixtlatiya in Jesús*

66 Ihcuac oteyoluihtihque in Jesús ipan in ome
piso den cali, in Pedro omocau tlatzintla ihtech in
quiahuactli, huan ohuala quiahsi seya den itesc-
ahuan in hueyixtoc den tiopixcamen.
67 Huan oquitztehuac in Pedro moscohtica huan
oquiyequitac maquixmati. Huan oquiluic:
—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan in Jesús
den Nazaret.
68 Huan oteixtlatic in Pedro, huan oquihto:
—Ahmo niquixmati, niyan nicnehnehuiliya
tlen tinechiluiya.
Huan oquis quiahuac. Huan otzahtzic in
pachilel.
69 Huan inon tesqui oc sepa oquitac in Pedro
huan opeu quiniluiya in aquin ompa ocatcahque:
—Inin tlacatl seya de yehhuan.
70 Huan Pedro oc sepa oteixtlatic. Huan oc
chihton yehhuanten aquin ompa ocatcahque oc
sepa oquiluihque:
—Melahuac tehhuatl seya de yehhuanten, tleca
tehhuatl de Galilea huan ijcon titlahtohua.
71 Huan oquinanquilic in Pedro ic quitlapachos
itlahtol:
—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlacatl aquin
nanquihtohticaten. Manicuicatinemi nochipa in
tlahmo melahuac.
72 Huan niman otzahtzic in pachilel ic oupa
huan Pedro oquilnamic quen Jesús omoluic:
“Achto ic tzahtzis oupa in pachilel tinechixtlatis
yexpa.” Huan opeu tlocolchoca.

# 15

### *Jesús iixpa in Pilato*

1 Saniman quen otlatuic omosentlalihque in
achtohque tiopixcamen huan in tetecten huan
in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés
huan oc sequinten tequihuahmen den tiopantli.
Omonohnotzque ica tlen quichihuasque ica in
Jesús. Huan oteilpihque in Jesús huan ote-
huicaque tetemactiyahque imajco in Pilato. Yeh
in aquin tequihua de nochin tlali Judea.
2 Huan in Pilato otetlahtlanic:
—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?
Yehhuatzin omonanquilic:
—Queme.
3 Huan in achtohque tiopixcamen oteteluihque
iixpa in Pilato ica miyac istlacatlahtoli.
4 Oncan Pilato oc sepa otetlahtlani:
—Tel, ¿ahmo tlen titlananquilis? Xiquita ica
quesqui tlahtoli mitzteluiyahque.
5 Huan Jesús ayacmo omonanquilic, huan Pilato
quen tel oquimatiyaya tleca ahmo oquinehne-
huilic quen ayacmo omonanquilic in Jesús.

### *Jesús tetlahtlacoltiyahque ic mamicohua*

6 Huan cada xihuitl ipan inon iluitl den pascua
quicahcahua se preso in tequihua. Maye in aquin
oquinequiyayahque in tlacamen.
7 Huan ocatca se preso itoca Barrabás. Yeh in
seya de yehhuan aquin quitzacuilisnequihque in
tequihua huan oquinmictihque sequin tlacamen.
8 Huan in tlacamen ohualahque huan opeuque
quiluiyahque in Pilato maquicahcahua in preso
quen nochipa quinchihuiliya ipan inon iluitl.

9 Huan Pilato oquintlahtlani:
—Tel, ¿nanquinequihque manicahcahua in hueyixtoc de namehhuan judeahtecos?
10 Tleca oquinehnehuiliyaya ica nexicoli quen otetemactihque in achtohque tiopixcamen.
11 Huan yehhuan oquintlahtolmacaque in miyac tlacamen maquihtocan ocachi cuali maquicahcahua in Barrabás.
12 Pilato oc sepa oquintlahtlani:
—Tel, ¿tlen nanquinequihque manicchihua ihuan aquin nanquihtohuahque hueyixtoc den namehhuan nanjudeahtecos?
13 Huan in tlacamen otlananquilihque, coutzahtziticaten:
—¡Xicmictican ipan in cruz!
14 Huan Pilato oquintlahtlani:
—¿Tleca nicmictis? ¿Tlenon ic mechmohsihuiya?
Huan yehhuan ocachi omotlahtolchicauque:
—¡Xicmictican ipan in cruz!
15 Ihcuac inon in Pilato oquicahcau in Barrabás tleca oquinec quimpacmacas in tlacamen. Huan in Pilato oquintequiuti in soldados matehuihhuitequican in Jesús ica cuitlaxtli tlen quipiya teposcuechtli, huan matehuicacan huan matemictican ipan in cruz.
16 Huan in soldados otehuicaque tlahtec ihtech in hueyi quiahuactli den palacio huan omosentlalihque nochin soldados.
17 Huan otetlaquentihque in Jesús ica se impampijca morada quen motlali san yeh in hueyixtoc, huan oquixinapalohque in corona de huetztli, huan otetlalilihque ipan tetzonteco.

18 Huan opeuque tetlayehyelcaluiyahque huan
oteiluihque:
—¡Tiquixmati tehhuatl tihueyixtoc den judeahte-
cos!
Ijcon teca ohuetzcahque.
19 Huan otecuahuitejque ica se acatl. Huan
oteixchihchahuiyayahque huan omotlancuaque-
tzque teixpa huan san otemahuestilihque ic otet-
layehyecaluihque.
20 Huan queman otlan tetlayehyecaluiyahque,
otequixtilihque tepampijca huan otetlalilihque in
tlen tetlaquen. Huan niman otehuicaque temic-
tisque ipan in cruz.

### *In Jesús otemictihque ipan in cruz*

21 Opanotaya se tlacatl itoca Simón den tlali
Cirene, yeh in ipiluan Alejandro huan Rufo.
Mocueptica den mila huan oquitequiutihque in
soldados maquihuica tecruz in Jesús.
22 Huan otehuicaque Jesús in itocahyan Gólgota,
tlen quihtosnequi Tzontecontlan.
23 Huan ic ahmo tequin momachilis,
otemacaque in vino tlaneloli ihuan mirra,
quihtosnequi chichic pahtli. Huan Jesús ahmo
omonic.
24 Huan otemasohualtihque ihtech in cruz
mamicohua, huan oquiejque in cruz ihtech in
tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxeluihque
in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados
aquin quitlanis sehsen tetlaquen.
25 Cana chicnahue hora tlahca queman
otemasohualtihque.

26 Oquihcuilohque ipan se tablón icuac in cruz
tlen ic oteteluihque huan oquihtohuaya: “Yeh in
hueyixtoc den judeahtecos.”
27 Tehuan oquinmasohualtihque ihtech incruz
mamiquican inehuan ichtejcamen. Huan
oquineuque in ome cruz, huan oquintocahque
seya ic teyejcan, huan in oc seya ic oc se lado.
28 Huan ijcon opanoc quen ca tlahcuilohtoc
ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlapanolos quen
seya den tlahtlacolyohque.”
29 Huan opanohuayahque sequin aquin
otepactecayayahque huan omocuatzetzelohque
ic teca ohuetzcahque. Huan oteiluihque:
—Tel, tehhuatl otiquihto mach tictoyahuas in
hueyi tiopantli huan ihtech yiyi tonali oc sepa
ticchihchihuas.
30 Axan ximomaquixti mosel huan xitemo ipan
in cruz.
31 San ijcon noyojqui otetlayehyecaluihque in
achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyani-
men den itlanahuatil in Moisés. Huan omolui-
hque seya huan oc seya:
—Oquinmaquixtic oc sequin huan yehhua ah-
huel momaquixtiya.
32 Tla nele yeh in Cristo, in hueyixtoc de tehhuan
israeltecos, tiquitasque matemo ipan in cruz huan
ticneltocasque.
Huan noyojqui otepactecayayahque ihuan in
inehuan ichtejcamen ipan in oc ome cruz.
33 Ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea
hasta ipan yiyi horahtiotlac.
34 Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús
ica tetlahtol:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?

35 Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Xicaquican, quinotztica in Elías.

36 Huan otzecuin seya huan oquiasiyau se tatapahtli ihtech in xococ vino huan oquitlali ipan in acatl mateahsi mamochichina, huan oquihto:

—Ximocahuacan. Tiquitasque tla in Elías hualas quitemohuis.

37 Oncan ocoutzahtzihuac in Jesús huan omicohuac.

38 Huan niman ipan Jerusalén in hueyi tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis.

39 Queman in tlayecanqui aquin ocatca teixpa in Jesús oteitac quen omicohuac, yeh oquihto:

—Nele inin tlacatl Iconetzin Dios.

40 Noyojqui ocatcahque sequin sihuamen oteitzticatcahque de huehca. Inepanco de yehhuan ocatca in María den altepetl Magdala, huan Salomé, huan María ipiluan in Santiaguito huan José.

41 Queman Jesús oilohuaya ihtech in tlali Galilea yehhuan otecuitlapanuihtinemiyayahque huan otetequipanohuayahque. Noyojqui oteitzticatcahque de huehca oc sequin sihuamen aquin otehualpantocayayahque ihcuac ohualehcoloc Jerusalén.

### *Tetocahque in Jesús*

42 Huan yopanoc nochin inon ipan in tonali
achto den tonali den nesehuilistli.
43 Huan yitiotlac oya quiita in Pilato se tlacatl
itoca José den altepetl Arimatea. Huan inon
José ocatca se hueyi tequihua den tiopantli huan
noyojqui oquichixticatca ic pehualos ica tetlate-
quiutilistzin in Dios. Yehhua omixcohyanuic yas
quitas in Pilato huan oquitlahtlanili tetlacayo in
Jesús.
44 Huan in tequihua Pilato quen tel oquimat
tla yomicohuatoya in Jesús, huan oquinotz in
tlayecanqui huan oquitlahtlani tla yomicohuac.
45 Queman in tequihua Pilato oquitlahtlani in
tlayecanqui huan yoquiyecmat, ijcon oquicahuili
in José maquihuica tetlacayo in Jesús.
46 In José oquicou se cuali tatapahtli huan
oquitemohui tetlacayo huan otepihpiqui ica inon
tatapahtli. Huan otetlali ipan se tlaltecochtli icx-
itla in tepetl, huan oquixtzajque se patlahuac tetl
inon tlaltecochtli.
47 Huan María den altepetl Magdala huan María
inana in José oquitaque canin otetocaque in Jesús.

# 16

*In ihxohualistli den Jesús*

1 Queman yopanoc in tonali den nesehuilistli,
María den altepetl Magdala huan Salomé huan
María inana Santiaguito oquicouque in pahtli ah-
huiyac ic quitlalilisque in tetlacayo in Jesús, quen
oquichihuayayahque in judeahtecos.
2 Huan ipan sancuel den achto tonali den sem-
ana, ihcuac yoquixohuac in tonaltzintli, oahsito-
hque ipan in tlaltecochtli.

3 Huan ic yehhuan omoluihque:

—Tel, ¿aquin cuali quixcuepas in hueyi tetl tlen ic ixtzactoc in tlaltecochtli?

4 Huan queman oquitaque, in hueyi tetl yoixcueptoya.

5 Huan queman ocalajque ihtech in tlaltecochtli, oquitaque se telpochtli oyehuatoya ic iyejcan huan ipampijca hueyac huan istac. Huan yehhuan omomoutihque.

6 Huan yehhua oquiniluic:

—Ahmo ximomoutican. Nantetemohuahque in Jesús den Nazaret, yeh in aquin otemictihque ipan in cruz. Ayacmo nican ilohuac tleca yoihxohuac den mijcamen. Xiquitacan canin otetlalihque.

7 Xiyacan huan xiquiluican in Pedro huan in oc sequin tetlamachticahuan quen Yehhuatzin mechyecanalos hasta in tlali Galilea huan ompa nanteitasque quen mechiluiloc.

8 Huan inon sihuamen ihcuac omocuepatoque ipan in tlaltecochtli, ocholohque tleca molui omomoutihque. Huan ahmo aquin oquiluihque itlahtlen tleca omomoutihticatcahque.

### *Jesús oquimonextililoc in María den altepetl Magdala*

9 Queman Jesús oihxohuac ipan sancuel den achto tonali den semana, achto oquimonextililoc in María den altepetl Magdala, in aquin oquixtohuetzaluiloc chicome ahmo cuali yehyecamen.

10 Yehhua oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan in Jesús huan oquinahsito tlocoxtoque huan chocatoque.

11 Huan queman yehhuan oquicajque quen
yolihuatoc in Jesús huan quen María oteitac,
yehhuan ahmo oquineltocaque.

*Jesús quinmonextililo in inehuan tetlamachticahuan*

12 Huan satepa de inon, in Jesús oquinmonextililoc in inehuan tetlamachticahuan ipan ohtli.
Yehhuan ahmo oteixmatiyayahque ic achto tleca
omixpatlaloc.
13 Huan yehhuan oyahque quinnahuatiyahque
in oc sequinten, huan ayamo oquineltocaque.

*In Jesús quintequimacalo in tetiotlatitlaniluan*

14 Ocachi satepa in Jesús oquinmonextililoc
in mahtlactli huan se tetlamachticahuan ic
otlacuahtoyahque. Huan oquintlacahualtiloc
quen oyoltepitzautoyahque huan ahmo oquinneltocaque yehhuan aquin oquinnahuatihque
quen yoihxohuac.
15 Huan oquiniluiloc:
—Xiyacan ipan nochin tlalticpactli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica inin yancuic
tlahtoli.
16 Aquin quineltocas huan tlacuatequili yes,
quimaquixtilos in Dios. Huan aquin ahmo quineltoca, quitlahtlacoltisque.
17 In aquin quineltocasque in yancuic tlahtoli niquinmacas chicahualistli maquichihuacan
tlachiuten mahuestic. Quinixtohuetzosque in
ahmo cuali yehyecamen huan tlahtosque ica oc
sequin intlahtol.
18 Masque quincuas in cuamen ahmo quincocolisque. Huan tla mopahcualtisque, ahmo

miquisque. Huan quitlalilisque inman ipan in cocoxcamen huan pahtisque.

*Quen Jesús ohuilohuac neluicac*

19 Huan queman Totecohtzin otlan quinnotzalo, Dios otehuicaloc neluicac huan otetlalihque ipan teyejcan.

20 Huan in tetiotlatitlaniluan oyahque tlanonotzahque in yancuic tlahtoli ic nohuiyan. Huan in Totecohtzin oquimpalehuiloc. Oquinmacaloc chicahualistli maquichihuacan tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihua. Huan ic inon oquinnextililoc nochin tlacamen inon yancuic tlahtoli nochin melahuac. Huan ijcon opanoc.

# In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

## New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

## Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

xc

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03